

1



9



8



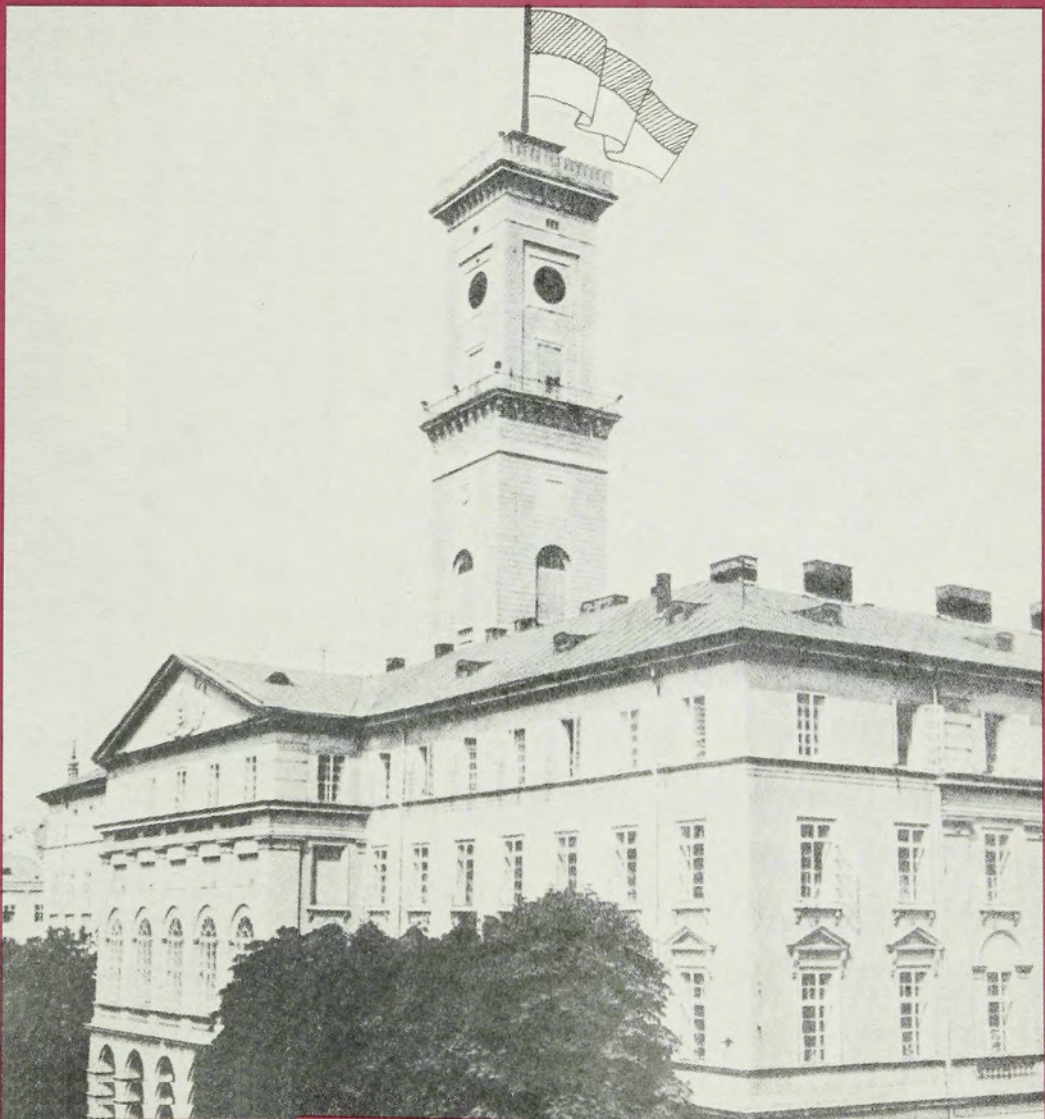
2



Юмак

лустонаг

november



ПРИГАДКА ЩОДО ПЕРЕДПЛАТ ПЛАСТОВИХ ЖУРНАЛІВ

ПРИГАДУЄМО УСІМ НАШИМ ПЕРЕДПЛАТНИКАМ, що згідно з постановою, прийнятою на VII-их і потвердженою на VIII-их ЗБОРАХ КУПО, поодинокі КПСтаршини відповідають за кожнорічне переслання точних адрес і за зібрання передплат за пластові журнали від свого членства.

Усі члени пластових станиць зобов'язані вплатити передплати у своїх станицях до кінця лютого кожного року. Станичні референти пластових журналів пересилають зібрані в плати на початку березня до своєї КПСтаршини, а КПСтаршини до 15 березня зобов'язані вплатити загальну суму, відповідно до числа передплатників, яких вони подали на пересланих списках.

Цю нову систему збирання передплат впроваджено з думкою, щоб КПСтаршини мали евіденцію передплатників зі свого терену, а теж, щоб зменшити адміністративні кошти й виелімінувати хронічних довжників.

ПОДБАЙМО УСІ ПРО СВОЄЧАСНЕ ВИКОНАННЯ ЦЬОЇ ПОСТАНОВИ, БО ДО ЦЬОГО ЗОБОВ'ЯЗАЛИСЬ У НАШОМУ ІМЕНІ УПОВНОВАЖЕНІ НАМИ ДЕЛЕГАТИ НА ЗБОРАХ КУПО.

Пластуни-самітники повинні пересилати належності за журнали до КПС, а нечлени Пласту вплачують передплати прямо до адміністрації.

Згідно з вищезгаданою постановою адміністрація має доручення **здержати висилку журналів ТИМ, ЩО В НАЗНАЧЕНОМУ РЕЧЕНЦІ НЕ ВПЛАТЯТЬ ПЕРЕДПЛАТ.**

ПРОСИМО УСІХ ДОКЛАСТИ СТАРАНЬ, ЩОБ ТОЧНИМ ВПЛАЧЕННЯМ ПЕРЕДПЛАТ І ДАТНАМИ НА ВИДАВНИЧИЙ ФОНД СКРІПИТИ ФІНАНСОВУ БАЗУ ПЛАСТОВОГО ВИДАВНИЦТВА.

АДМІНІСТРАЦІЯ ПЛАСТОВОГО ВИДАВНИЦТВА

УВАГА! УВАГА!

Усіх тих, що надсилають до "Юнака", "Готуйсь" і "Пл. Шлях" будьякі інформації та світлинки чи дописи, дуже просимо подати повне ім'я та прізвище особи, що до неї стосується дана інформація, курінну приналежність, місце замешкання, дату, коли дана подія заіснувала тощо. Світлинки просимо завжди підписати на звороті чи іншим способом зазначити до кого і чого вона відноситься.

Посилаючи світлинки для поміщення, вибирайте чорно-білі та ті з кольорових, які мають чіткі контрасти.
Редакція

ПОМОЖІТЬ НАМ зробити "добре діло" і перешліть дарункову передплату

для зразкових, але незаможних юнаків та юначок, особливо з європейських та південно-американських країн. Вони бажали б дістати та читати «Юнака», але самі не можуть собі його передплатити.

Адміністрація

ПЛАСТОВА КРЕДИТИВКА в Торонті

на корисних умовах

- дає **ПОЗИКИ** та
- **приймає ОЩАДНОСТІ.**
- Пластова Кредитівка міститься у Пластовому Домі в Торонті.
- **Урядові години:**
вівторок і четвер 7-9 вечора,
субота 2-4 по пол.

Plast (Toronto) Credit Union Ltd.,
2199 Bloor St. West, Toronto 21, Ont.
Phone: 769-9998

Пластуни і Пластунки в Торонті!

**СКЛАДАЙТЕ
СВОЇ ОЩАДНОСТІ
у Пластовій Кредитівці!**

РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА "ЮНАКА" ВІД 1 СІЧНЯ 1981 р.:

НАНАДА — \$15.00, УСІ ІНШІ КРАЇНИ —
15.00 американських доларів.

Ціна одного прим. — \$1.50.

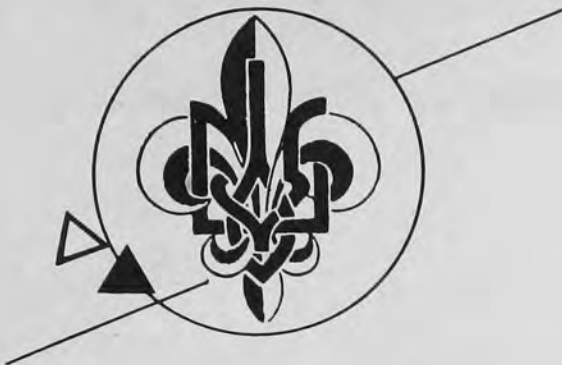
YUNAK — a Ukrainian Monthly Magazine, published by PLAST, Ukrainian Youth Ass'n, 2199 Bloor St. West, Toronto, Ont. **M6S 1N2**, Canada Tel.: (416) 769-7855

АДРЕСА АДМІНІСТРАЦІЇ YUNAK MAGAZINE 2199 Bloor St. West, Toronto, Ont. **M6S 1N2**, Canada

АДРЕСА РЕДАКЦІЇ Mrs. Olha Kuzmowycz, 221 Fire Island Avenue, Babylon, N. Y. 11702, U.S.A.

SECOND CLASS REGISTRATION NUMBER 2185

"Юнак" — журнал пластового юнацтва.
Появляється 10 чисел у році
Видає Головна Пластова Булава.



Редагує колегія
Головний редактор:
пл. сен. Ольга Кузьмович
Члени редакційної колегії:

пл. сен. Дора Горбачевська
пл. сен. Юрій Данилів
ст. пл. Роман Ващук
пл. розв. Андрій Винницький
пл. сен. Тоня Горохович
ст. пл. Олесь Кузишин
ст. пл. Всеволод Онишкевич
пл. сен. Олександр Юзенів

● Усі редакційні матеріали слід слати
на адресу головного редактора.

● Редакція застерігає право виправляти
мову, як теж скорочувати й виправляти
одержані матеріали згідно з пластовою
термінологією, пластовими виховними
напрямами та вимогами
юнацького віну читачів.

- | | |
|--|-----------------|
| 2 У день Першого Листопада | С. Чернасенко |
| Листопад | М. Калитовська |
| 3 Микола Лисенко | ** |
| Розмова з ст. пл. о. А. Чировським, ЧК | ** |
| Скрізь і всюди | В. Гжицький |
| 5 Там, де повирубували ліси | В. Гжицький |
| 6 Чорний ворон | В. Гжицький |
| 7 Молоде перо: Між нами — Україно... | О. Калитяк |
| Березовий хрест | К. Леонард |
| 8 Чому я належу до Пласту? | О. Войчан |
| Чому я люблю Пласт? | К. Пистран |
| Моє таборування | Р. Бейкер |
| 9 Пластуні на літніх курсах в Гарварді | К. Собенко |
| Чому ми їдемо на ЮМПЗ? | М. Український |
| | Л. Лешок |
| | А. Загайневич |
| 10 Українська ікона Марії Повч в Катедрі св. Стефана | |
| у Відні | Б. Я. |
| Як то було цього літа в таборі? (Із одноднівки | |
| ЮМПЗ-82 ч. 1) | |
| 11 Філіятеля: 85-ліття Гігантського колеса — символу | |
| Відня | Б. Ямінський |
| Поштовий уряд на ЮМПЗ | |
| 12 Новацька слава на Вовчій Тропі | Братчик Славко |
| 14 Словник мудрої голови | А. Вовк |
| 15 Українець — герой фільму "Е.Т." | За "Українським |
| | тижневником" |
| 16 До нас пишуть | о. В. Івашко |
| 17 "Юнак" дякує за привіти з таборів | І. Корчова |
| 19 "Комунікат ОПЛДМ" | ** |
| 20 Пізнайте Онтеріо | Н. Головата |
| 22 Хроніка | |
| 24 Датки на прес-фонд, Замість квітів на могили | |

● Ілюстратори цього числа: Оксана Борис, Ніна
Мудрик-Мриц,

● На обкладинці: ратуша Львова

Мистецьке оформлення обкладинки і першої сторінки:
ст. пл. Марійна Костів-Яворська



ЮНАК
ЛИСТОПАД 1982
Ч. 11 (228) РІК XX

Інтернаціональне стандартно-серійне число
0044-1384



У день Першого Листопада

*І знов — котрий це вже раз?
Зійшлись ми у одній родині,
Щоб пом'януть той славний час,
Коли в офіру батьківщині
Себе принесли кращі з нас.*

*І наші лицарі у бій
Ішли за волю України,
В огнях юнацьких буйних мрій,
В піснях зервоної калини...
До геройських вояцьких дій.*

*Устав і знов упав наш Львів,
Над ним повис туман кривавий,
Покрив собою і бійців,
Вкраїни рідної синів,
Що впали там — на полі слави.*

*І от що-рік, в ті самі дні,
Свої зміряємо ми сили...
Та не ридання вже — о, ні! —
Про перемогу лиш пісні
В нас виклигнуть святі могили...*

*Прапор борців міцніш тримай,
Хто любить волю, любі друзі,
І заповіт святий сповняй:
І не ридай, а здобувай!*

Спиридон Черкасенко



М. Калитовська

*Я пригадую наш листопад...
Замаїлись багряно каштани,
і сади колихалися п'яно,
і сміялося сонце навад.*

*Вітер рвався в крутіж до безтями,
надриваючи коси беріз;
і сміялося сонце до сліз,
умиваючись рясно дощами.*

*І пригадую наш Листопад...
День осінній розцвіє в день слави
і в боях переможних-кривавих
рідна пісня вернулась в наш сад.*

ЛИСТОПАД

*Я не знаю, — чи снилось колись?
Радість лиця росила сльозами,
серце рвалось рвучкими словами:
мамо, — місто вже наше, дивись!*

*Як далеко відбігли ці дні...
Чужий вітер у нас над полями,
розніс листя чужими стежками,
і зав'язав стежки до рідні.*

*Як далеко цей наш Листопад...
А однаково серце в цей день
повне радісних, світлих пісень
як колись, стільки років назад.*



Микола Лисенко



У листопаді ц. р. минає саме 70 років, як помер один із найбільших українських композиторів Микола Лисенко.

Хто цікавиться музикою, не міг не зустрітися з його творами чи обрізками пісень.

Микола Лисенко був і композитором, і піяністом, і диригентом, і збирачем українських народних пісень.

Йому завдячуємо запис різних українських обрядових пісень і дум, що їх співав кобзар Остап Вересай, Лисенко також згармонізував 12 збірників українських народних пісень.

Багато з пісень, до яких скомпонував Микола Лисенко музику, були до слів Тараса Шевченка, а також Івана Франка.

У своїх композиціях М. Лисенко часто використовує народні мотиви, і тому його пісні вийнято мелодійні та близькі всім українцям.

Поруч збирання народних пісень та власних різноманітних композицій, Микола Лисенко залишив цілий ряд опер, що їх виконують досі на українських сценах. З них найбільше відомі: "Наталка Полтавка", "Утоплена", "Коза Дереза" і "Пан Коцький" — для дітей, операмініатюра "Ноктюрн" і опера "Тарас Бульба". Саме ця остання опера була виставлена цього року київським оперним театром на Міжнародному Фестивалі у Західній Німеччині та здобула дуже прихильні критики.

Так музична творчість нашого композитора зблизила українську музику до західноєвропейської, а з тим ім'я Миколи Лисенка стало широко відомим.



Розмова



з ст. пл. о. Андрієм Чировським чн

Отче Андрію, Ви були цього року капеляном таборів на "Вовчий Тропі" і продовжуєте цю працю під час ЮМПЗ. Як пластовий виховник і рівночасно священик, як Ви задивляєтеся на місце релігії у Пласті?

Пласт від самого початку був і є заангажований у всесторонньому вихованні й розвитку людини. Тому те, що деякі критики Пласту вважають непотрібним у нашій виховній системі (життя в природі, вузли, піонерка, і тим подібне) є інтегральною частиною тієї ж системи. Ми дбаємо про всесторонній розвиток людини, про її здібності, тіло, не обмежуємося до закріплення національної свідомості в серці молодого людини, але звертаємо увагу також на тіловиховання, на вироблення вправності в різних умілостях, а також і на духов-

ний розвиток людини. Усі ці ділянки становлять пластову виховну систему, бо ми в Пласті виховуємо цілу людину.

Як конкретно Ви собі уявляєте це релігійне виховання в Пласті?

Очевидно, Пласт це не церква і не лекції катехизму. Ми маємо свої, типово пластові, виховні засоби й практики. Національне виховання в нас не є відбиткою школи українознавства, але все ж таки у свій спосіб ми передаємо своїм членам потрібне національно-історичне і культурне знання та зрощуємо в них національну свідомість і любов до свого народу. Так само є з релігійним вихованням, яке ми стараємося перевести в дискретний спосіб, як інтегральну частину щоденного пластового життя. Ясна річ, що є моменти, ко-

ли в безпосередній спосіб підходимо до релігійних питань у Пласті: спільно молимося рано, ввечері, перед і по їжі, спільно беремо участь у богослуженнях, відбуваємо часом суто релігійні гутірки. Але було б ідеальним, якби всі виховники, а не тільки пластові капеляни, вводили у життя своїх вихованків те, що я назвав би "релігійною чуйністю".

Що Ви маєте на думці, коли Ви кажете "релігійна чуйність"?

Ми, пластуни, живемо в природі. Щоб змаксимілізувати позитивний вплив природи на розвиток цілої людини, треба плекати настанову безконечного подиву, що є природньою у малих дітей, але з літами затирається, залишаючи людину не захопленою, але змудженою життям. Така настанова подиву природньо веде до зустрічі з Творцем, що є кінцевою метою релігійного виховання. Але, навіть, заки дійде до тієї стрічі з Богом, сам процес розбудження настанови подиву лишає людину цікавішою, живішою, більше цілою. Ми, пластуни, живемо в гурті. Плекання глибокої взаємопошани і правдивої любови до людей

повинно також бути частиною цієї загальної настанови подиву до життя. Виховуючи цілу людину, ми стараємося допомогти їй святкувати життя. Шануючи те життя, що знаходимо в природі, й те життя, що стрічаємо в людях, (чи поодинокі, чи в цілому народі), ми вчимося шанувати й святкувати своє власне життя. А це саме є "релігійна чуйність", чуйність до життя.

Це дуже гарно звучить, але Ви є священик. Що це має до діла з Ісусом Христом, якому Ви служите і про якого Ви говорите в своїх проповідях і гутірках?

Кожна релігія це в суті справи святкування життя. Тішучись, що ми живі, та переживаючи таїнство терпіння в житті, ми звертаємося до Бога — Творця життя. В Ісусі Христі ми знаходимо правдиву мету свого життя (любов) та пізнаємо в ньому двері до дальшого життя. В тому значення Воскресення. А, зрештою, св. Іринеї Лійонський ще в третьому столітті заявив: "Слава Божа — це людина вповні жива". Це суть християнства, а також і суть життя в Пласті.

З ПРИРОДИ І ТЕХНІКИ

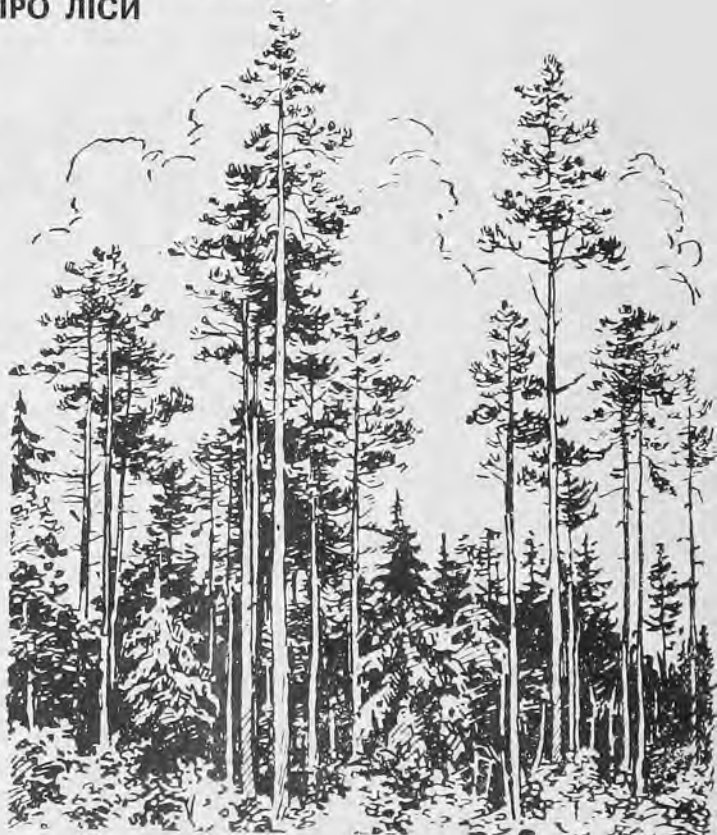
Скрізь і всюди

ДЕЩО ПРО ЛІСИ

Людина з'явилась на Землі дуже давно, і протягом неймовірно довгого часу вона пристосовувалась до природи. Минали незліченні тисячоліття, наші далекі пращури набували досвіду. І ось нарешті вони навчилися пристосовувати природу до своїх потреб. Настав час, коли людина подумала, що з природою можна робити все, що завгодно. І... помилилась.

Вчені дали назви окремим періодам історії людського суспільства за тими матеріалами, з яких людина виготовляла знаряддя праці. Був кам'яний вік — коли знаряддя робили з каменю, був бронзовий — людина тоді вперше оволоділа металом, поки що м'яким, його легко було кувати, обробляти. Потім настала черга заліза. Та завжди однаково людині потрібна була деревина. І людина рубала дерева — кам'яною сокирою, бронзовою, залізною. Потім, уже в близькі нм часи, почала спилювати пилкою. З розвитком техніки легшою ставала робота лісорубів. А дерева росли, як завжди, дуже повільно.

Люди мали потребу в деревині. Скрізь і завжди. І в давнину нашим пращурам потріб-



не було житло — вони рубали дерева й будували собі курінь або хижу. Треба було зігрітися — зігрівало вогнище. На вогнищі готували обід. І тут виручало хай навіть сухе дерево. Візок улітку, сани взимку, човен, щоб плисти по річках, — усе це виготовлялось із деревини. З неї ж робили меблі й посуд, діжки для води та припасів на зиму, дитячі іграшки. Паркан, який захищав двір від непроханих гостей, списи й стріли, плуг, яким орали поле, — на все це брали деревину.

А щоб сіяти жито, пшеницю, наші предки випалювали великі ділянки лісу.

З'являлися міста — і їх спершу будували з дерева. І невеличкі зрубні оселі, і великі князівські палати. Деревом вистеляли вулиці. Для захисту від ворогів зводили довкола міста стіни з величезних дерев'яних паль, з дерева будували так звані богатирські застави.

Минав час, спливали віки. Будівничі навчилися зводити великі багатопверхові будинки. Над селищами та містами піднялися високі вежі та дзвіниці. Кам'яні та дерев'яні. Дерева була досить навкруги, а камінь доводилося інколи привозити здалека. От будівничі й надавали перевагу дереву.

Рубали ліс.

І ще його рубали, щоб плавити метал. А потім, коли винайшли парову машину, кидали в печі паровозів та пароплавів.



ТАМ, ДЕ ПОВИРУБУВАЛИ ЛІСИ

Спочатку здавалося, ніби лісу — сила-силенна, стільки, що його вистачить назавжди, як не рубай.

Щоправда, і в давнину були мудрі люди, які застерігали:

— Зупиніться, люди! Лихо нам буде, коли повирубуюмо ліси...

Та на ці перестороги, на жаль, ніхто не зважав.

От і поріділи наші ліси, от і здається нам, коли ми оглядаємо нашу Землю з вікна літака, що надто багато тепер на ній "лисина"...

А тим часом уже наші прапрадіди помітили, спостерегли, що клімат на Землі чомусь почав змінюватись.

— Колись у березні риба лід хвостом розбивала, — бурчали сиві люди. — А тепер і в квітні холодно...

— Мабуть, сонечко на нас розгнівалося, — зідхали старі бабусі. — Світить, та не гріє...

І в словах тих була гірка правда. Так, весни почали запізнюватися, бо не стало лісів, які раніше заступали шлях холодним весняним вітрам. А в колись квітучі країни влітку дедалі частіше почали навідуватись люті суховії. Масна земля від їхнього подиху стає твердою, як камінь. Жовкнуть, сохнуть ще не дозрілі посіви. Гине приречена на голод худоба. І тут винне оте безлісся...

А мешканцям гір і узгір'їв загрожує інше лихо: снігові лавіни. Страшна це річ! Величезна снігова гора зривається з місця і мчить у долину, змітаючи все на своєму шляху. Цілі селища, буває, гинуть під снігом.

Горянам завдає шкоди ще одна грізна стихія, яка зветься повінь. Народжується вона, коли над вершиною прокотиться велика злива. Тоді виходять з берегів гірські ручаї та річки, і їхні води, підхоплюючи все, важким чорним потоком сунуть униз.

Щоправда, і снігові лавіни, і повені були ще в прадавні часи, навіть тоді, коли не було людини. Та нині ці грізні стихії, на жаль, частіше почали нагадувати про себе. Поменшало лісів, менше перепон стало на їхньому шляху...

Із збірки "Дарунки зеленого друга"



Чорний Ворон

Багато пісень склав наш народ про чорного ворона. Є вони також в інших народів, і в них майже завжди ворон відіграє сумну роллю: то він над мертвим козаком крикає, то викльовує комусь очі, то сумує на могилі. Його чорний одяг та й не дуже мелодійний голос були, мабуть, причиною його невеселої ролі в народних творах.

У мене особисто вигляд цього птаха та й сама згадка про нього викликали завжди добрі почуття. Коли я був ще малий, у мого діда в лісництві жив приручений ворон. Його знайшли маленьким на землі під деревом, де було гніздо, з якого він звалився. Коли його ловили, він утікав, оборонявся, а зловлений, пручався і боляче кусав своїм великим дзьобом. Перестав він кусати тільки вдома, коли його почали годувати, скоро звук до нового оточення і став зовсім ручним птахом.

Вирішиши і вбравшись у пір'я остаточно, він ганявся за курми, воював з півнем, лякав своїм криканням сонного кота, від його дзьоба ховався в буді старий собака. Ворон стукав у закриті вікна, коли його не пускали в хату, сідав дітям на руки, на голови, вимагаючи їжі. Навчившись добре літати, він пропадав у лісі і знов повертався. Ворон швидко став улюбленцем цілого дому і особливо дітей.

Та от почали пропадати з дому дрібні срібні й взагалі блискучі речі. Дорослі здогадувалися, що це робота ворона, але ніяк не могли зловити його на краді, до того ж ми, діти, боронили і винагороджували його всіляко, боячись, щоб його не прогнали з дому.

Одного разу мої батьки й дід сиділи на ганку, а коло них на поручнях стояла склянка з водою. Вода в склянці так гарно виграла і виблискувала на сонці, що привернула увагу ворона, який сидів неподалік на груші і чистив своє пір'я. Зваблений блиском, він злетів з дерева і сів на поруччі біля склянки. Спершу напився води, а потім почав маніпулювати біля неї, намагаючись взяти її дзьобом. Це йому ніяк не вдавалось, бо краї склянки вислизали з дзьоба. Я хотів прогнати птаха, але батьки не дозволили: їм хотілося дізнатись, що ж буде далі. Ворон був так кумедно заклопотаний, що варто було подивитись.

Чекати довго закінчення цієї історії не довелося: ворон пхнув склянку своїм могутнім дзьобом, вона полетіла додолу і розбилась. Тоді птах ухопив кусок битого скла і подався в ліс.

Тепер усім стало ясно, хто крадій, і рада старших ухвалила позбутись ворона негайно. Наступного дня його віддали старому любителю птахів під ревний плач мій, брата і сестри.

Два роки пізніше, під час ремонту стодоли було знайдено сховище ворона, а в ньому усі речі, які він вкрав і там сховав: дві срібні ложечки, кілька металевих коробочок, цвяхи, блискучі папірці, ключі, куски скла та інші дрібні речі.



Ворон мешкає по всьому світі, за винятком, хіба, Австралії. Відкритих місць він не любить, більше ховається в лісах, у горах, де відчуває себе безпечніше. Їсть усе, що може здобути.

Крикає ворон по-різному, в залежності від обставин. В радості повільно — "корк, корк", стривожений або поспішаючи за здобиччю, сипле часті й низькі "кар-кар-кар". Коли ж сидить біля самиці на яйцях, тоді воркує ніжно — "коольк, коольк".

Ворон приносить багато користі — і як ворог шкідливих гризунів, і як лісовий санітар.

В. Гжицький

Із збірки "Петрикові чорногузи"



Оленка Калитяк

МІЖ НАМИ — УКРАЇНО...

Між нами, Україно,
Стільки миль, стільки переломних сил.
Дорога довга...
А переможної сили в мене немає...
До Тебе лунає лиш думка
І знаходиться в мене сила —
Так хотеться сказати — Україно мила!
Ми не забули, не покинули! Ми рятуєм!

Але знову все замовкло,
Бо стільки миль — треба пройти;
Бо стільки сил — треба перемогти.
А в мене лиш дитяча сила:
сила казки, любови сила.

Хай росте та сила!
Хай росте, що ненька взила!
Україно!
Перемогти не легко —
але все можливо!

Із таборової газетки "Разом мандруємо".

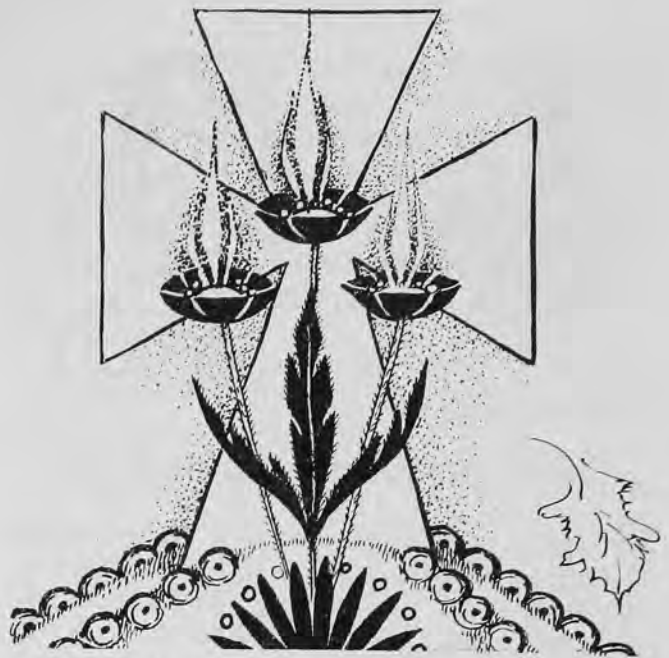
Від редакції: Цього року до хвилини, коли пишемо ці рядки, ми одержали лише одну таборову газетку, видану у таборі юначок на "Вовчій Тропі". Можливо, що вона не була єдиною, бо прикро дуже ствердити, як кожного року їх появляється менше і менше. Подаємо один допис із цієї одноднівки пера гол. редакторки пл. розв. Катрусі Леонард п. н.:

БЕРЕЗОВИЙ ХРЕСТ

Ви напевно завважили в дорозі до соняшної поляни, що там стоїть великий березовий хрест. Історія цього хреста є дуже цікава. На жаль, більшість таборовиків на "Вовчій Тропі" не знають його правдивої історії.

Багато пластунів думають, що цей хрест є пов'язаний з подією, яка відбулася на пластовій оселі давно тому назад. Але справді це не має нічого спільного з хрестом. Було ще багато інших легенд на тему хреста.

Правдива історія цікавіша від усіх легенд. Під час Визвольних Змагань Першої Світової Війни був бій на горі Маківка в Карпатах. Українські Січові Стрільці боролися проти



москалів. Січові Стрільці передали обов'язок опікуватися стрілецькими могилами на Маківці пластовому загоні "Червона Калина". Коли братчики загону опинилися вже на еміграції й не могли вже опікуватися правдивими стрілецькими могилами, вони поставили на "Вовчій Тропі" цей березовий хрест. Цей хрест є символічною могилою Січових Стрільців.

Цього літа всі чотири табори, які відбувалися на "Вовчій Тропі", мали там спеціальні молитви за спокій душі тих Січових Стрільців і за всіх борців за волю України. Панахиду відправив ст. пл. о. Андрій Чировський.

пл. розв. Катруся Леонард





пл. розв. Олесь Войчан



ЧОМУ Я НАЛЕЖУ ДО ПЛАСТУ?

Це дуже добре питання. Я Пласт люблю й хочу до нього належати. Пласт — українська організація, а спеціально для молодих людей, таких, як я. Дле мене Пласт це є ще одна школа, вона є дуже цікава, я люблю в ній вчитися. У Пласті я вчуся більше про природу, про Україну, про те, як бути патріоткою. В Пласті ми не тільки вчимося про наш народ, але й вчимося різних пісень, історії України, вчимося любити цю чудову землю Україну, якої ми ніколи не бачили. Вчимося також про звичаї і культуру українського народу.

Але не тільки це, — в Пласті ми також забавляємося. Їздити в табори — це набиратися вчительського вміння. У таборах ми зустрічаємося з новими людьми, з новими речами, вчимося нового. Я маю з попередніх таборів дуже гарні, чудові пам'ятки. Таких пам'яток я ніколи не забуду.

Я дуже вдячна Пластові, бо в ньому я знайшла свою найліпшу приятельку. Ми спільно мали багато радості, веселих пригод й сподіваємося їх ще більше в майбутньому.

Тому я так люблю Пласт. Я горда, що можу бути членом такої прекрасної організації. Кажуть слова пісні, що "в Пласті росте новий люд", і це правда. Бо ми — теперішня молодь — будемо колись провадити тим світом. У Пласті нас вчать тепер того, чого треба буде нам, як ми колись будемо провідниками. Нас вчать про Україну, щоб ми колись могли навчати про неї наших дітей.

Мене записали до Пласту мої батьки. Але я сама відразу, як побачила Пласт, хотіла до нього належати. Ще заки мене записали до Пласту, я кожного дня випитувала у школі одну новачку все про Пласт. Я хотіла знати тоді усе, щоб як вже стану пластункою, щоб знала багато. Пласт це велика частина мого життя. Я не можу дочекатися суботи, щоб уже піти на сходини.

ЧОМУ Я ЛЮБЛЮ ПЛАСТ?

Я люблю Пласт тому, що це найкраща виховна організація. Вона допомагає нам у нашому житті. Вчить нас, як жити з людьми, як помагати іншим, знати про себе — хто я є, шанувати Бога і свою націю, Україну та як бути їй вірною.

Люблю пластовий табір, люблю їздити у табори. Уже 5 таборів я відбула по три тижні кожний і ніколи мені це не надокучило, навпаки, хотілося б бути в таборі ще довше. Залишилось мені багато гарних спогадів.

І цього року знову збираюся їхати в табір великою охотою і любов'ю. Хочу бачити своїх друзів і товаришок. Скучаю за своїм таборовим синім басейном. Я дуже люблю мандрувати й співати.

Але найбільш таборовий настрій в мене у Свято Весни.

Катруся Пистрак

МОЄ ТАБОРУВАННЯ

Від 29 до 31 травня цього року відбули курінний табір на оселі "Новий Сокіл" юначки з 40 Куреня ім. кн. Ольги разом з юнаками з Куреня ім. Пилипа Орлика та з новацтвом з Боффало. Відкриття було разом усіх таборів. Табір допомогла нам відбувати ст. пл. Ліда Цюлко, пл. розв. Катруся Пистрак, як комендантка, і пл. уч. Наталка П. як бунчужна. На вечерю запросили юначок юнаки. Нам подобалося гоститись тим всім, що нам вони приготували. Ввечері була спільна ватра з веселими співами та картами. По ватрі ішло малу вечірку. В неділю радо маршували юначки й юнаки до церкви у Норт Калінс. На обіді в юначок були юнаки. Новацтво та юнаки були тільки до неділі, а юначки до понеділка.

Під час закриття табору п'ять новачок та новаків перейшли до юнацтва. Також признано 1-шу і 2-гу пластові проби деяким юначкам і юнакам. Коли всі від'їхали, юначки повбиралися й мали свою малу вечірку. Коли вже прийшов понеділок, всі веселі та сумні поїхали додому, згадуючи свій незабутній курінний табір з 1982 року.

пл. учасниця Рената Бейнер

*Не мрію улудною, не сном,
Що в блиску дня злітає —
Молодосте, до діла будь крилом,
Що слід тривкий лишає.*

ПЛАСТУНИ НА ЛІТНІХ КУРСАХ У ГАРВАРДІ

Вже дванадцятий рік з черги молоді студенти слухають літні курси в Українському Інституті в Гарварді. Цього літа слухало курсів 82 студентів з різних міст США, Канади, Європи і Аргентини. Із тих студентів сорок відсотків — це наші пластуни — члени старшого пластунства, які після курсів майже вповні переїхали на Ювілейну Міжкрайову Пластову Зустріч на "Вовчій Тропі".



Фото: ст. пл. Карло Собенко

Студенти-пластуни перед головною бібліотекою в Гарварді.

Курси тривали цілих вісім тижнів і мали багато цікавих не лише викладачів, але також ще додаткових доповідачів, що мали виклади на різні актуальні теми. Між учасниками курсів були такі, що мали 17 років, а також і такі, що їм близько шістдесятки.

Група пластунів радо перебувала разом, обмінюючись переживаннями й споминами. Вона переслала свій привіт журналові "Юнак".

Було б гарно, якби на наступний рік студентів-пластунів, яких напевно знову буде багато, відвідали пластові провідники сеніори чи старші пластуни й перевели з ними якийсь час на розмовах, чи навіть перебули при вогнику з піснями, скечами і музикою.

ст. пл. Карло Собенко

Студент Православної Семінарії у Бавн

Брук, Н. Дж.

МОЛОДЕ ПЕРО

Від Редакції: У Школі Українознавства в Ньюарку учителька-пластунка дала своїм учням завдання — дати відповідь на питання, чому вони їдуть на Ювілейну Міжкрайову Пластову Зустріч і чи іншим цікаво їхати також. На тему ЮМПЗ відбулася широка дискусія учнів і деякі з них написали про те, що радо містимо. Цікаво, чи тепер, після ЮМПЗ, їхні думки видаються їм правильними? Ми були б раді від них це почути.

Тема дискусії була: "Чому їдемо на ЮМПЗ і чи іншим цікаво є щось знати про ЮМПЗ". На обидві теми учні забирали голос та висловлювали свої погляди. Майже всі були згодні в одному, що юнацтво їде на ЮМПЗ, щоб виробити сильний пластовий дух, набутти пластове знання, і щоб зустрітися та заізнатися з іншими пластунами та пластунками своєї та інших країн.

У другій частині дискусії думки дискусантів були поділені. Одні думали, що іншим є дуже цікаво знати щось про ЮМПЗ, а другі з ними не погоджувалися. Я особисто вважаю, що головною метою ЮМПЗ є з'єднати пластунів з цілого світу і заізнати їх з культурами тих народів, серед яких діє Пласт. Також дуже важливо плекати з'єднання пластунів, виробити у них здоровий пластовий дух.

Маркіян Український

Чому ми їдемо на ЮМПЗ? Одні казали, що їдуть, щоб зустріти своїх товаришів і щоб зустрітися з іншими пластунами і пластунками. Уляна сказала, що деякі пластуни їдуть на ЮМПЗ тільки тому, щоб не сидіти дома. Ми дискутували також, чому інші їдуть на ЮМПЗ. Ми рішили, що може вони їдуть тому, що то є Америка, і вони можуть сказати, що перебули табір в Америці. Ніхто з нас справді не знав, чому їхати на ЮМПЗ, може тому, що ми ніколи на такій зустрічі не були.

Ляриса Лешок

Провідниця нашої дискусії, Уляна, почала з питання: "Що є метою ЮМПЗ?" На це були різні відповіді. Одна була, щоб зустріти людей з інших країн, а друга, щоб піднести курінний дух у пластовому змагу. Друге питання було: "Що є метою спортових змагів?" Ціла кляса годилася, що спортовий змаг — це тіловиховання, щоб піднести курінний дух, а головно дати багато приємности пластунам.

Нам було тяжко відповісти на перші два питання і через те ще цікавіше було відповісти — чому ми їдемо на ЮМПЗ? На це були всілякі відповіді. Хтось сказав, що це ще один табір. Інші хотіли самі побачити, що це ЮМПЗ. Ще інші сказали, що не мають що літом робити. Багато хотіло зустріти своїх товаришів та товаришок зокрема з інших країн.

Ми говорили, чому ми їдемо, — це зрозуміле, але чи іншим цікаво їхати? Більшість уважала, що пластуни з інших країн хотіли побачити Америку і тому вибираються на ЮМПЗ.

Адріана Загайкевич



**УКРАЇНСЬКА
ІКОНА
МАРІЇ ПОВЧ
В КАТЕДРІ
СВ. СТЕФАНА
У ВІДНІ**



Головною будівлею Відня є готична катедрою св. Стефана. Перед сучасною катедрою, яка була посвячена в 1263 р., існувала вже церква романського стилю, з якої деякі частини, передусім велику головну браму, включено в теперішній будинок. Деякі частини, як головний вівтар, перебудовано й перебудовано в стилі барокко. В катедрі є численні цікаві бічні вівтарі, а також гроби колишніх австрійських

цісарів. Велика вежа катедри 137 метрів висока. В другій, меншій, недокінченій вежі є один з найбільших дзвонів у світі, т. зв. "Пуммерін", який дзвонить у великі свята, як Різдво, Новий Рік тощо. Під час Другої Світової Війни в 1945 р. катедрою була тяжко бомбардована і частинно зруйнована. В міжчасі храм св. Стефана вповні реставровано. Катедрою є осідком вієнських архієпископів, які тепер також є ординаріями українців візантійського католицького обряду в Австрії. Але катедрою св. Стефана важлива для українців з іншої причини. На першому бічному вівтарі з правого боку при вході до катедри поміщена українська ікона Марії Повч. Ця ікона походить з василіянського монастиря Повч з Закарпатської України і була намальована 1676 р. Степаном Папом. Село Повч міститься в сучасній Мадярщині на північ від Дебречина. За часів цісаря Леопольда I. в 1697 р. цю українську ікону привезено до Відня, щоб, за переказом, хоронити столицю Австрії від турецьких нападів. Під властивою іконою, на рамках, бачимо напис: "Цей образ поставив раб Божий..." Отже в певній мірі катедрою св. Стефана у Відні для нас, українців, відіграє ролю нашої святині.

Б. Я.

ЯК ТО БУЛО ЦЬОГО ЛІТА У ТАБОРІ

— Старші пластуни кожного вечора для самооборони посипають головну дорогу до табору цвяхами, але зате бічними стежками дуже легко можна дістатися туди.

— Повідомляємо: „Квитки до їдальні на оселі не є важливі в ресторанах міста Четгем”

— Увага! Увага! Якщо якась юначка на тереновій гри загубила підшву, прошу по неї зголоситися до таборової кухні.

— Референтка теренової гри на ватрі: „Вже вечоріє, ватра зачалася, а я далі не знаю, чи всі групи вернулися назад”.

— Братчик до новаків: „Обмийтеся, хлопці! Завтра ваші мами приїжджають”.

Новак до братчика: „Моєї мами не буде — тільки мій тато. Чи я також мушу митися?”

— В „День пластуна”, питається один сеніор коменданта табору:

„Що це відбувається тут на площі?”

Відповідь: „Балаган”.

„... О... а, коли він почався?”

Відповідь: „В суботу рано”.

— Розмова між старшими пластунками: „Що це за пластун?”

... „Це не пластун, а чорноморець”.

— Під щоглою за кару стояв „на струнко” новак і повторяв: „На струнко” не вільно говорити. „На струнко” не вільно говорити. „На...”

— Мама, відвідуючи сина на таборі: „Ти, дитино, мушиш бути тут дуже щаслива”.

Новак: „Та мушу”.

— З листів додому: „Харч тут дуже смачний і нас не силують їсти”.

— Комендант сказав, щоб новак ніколи не переривали, коли старші говорять. Під час обіду комендант заговорився, а новак кілька разів хотів забрати слово. Коли нарешті комендант дав йому змогу висловитися, новак сказав:

„То взе запізно, ви взе з’їли ту гусеницю з салатою”.

Із одноднівки ЮМПЗ 82 ч. 1 „Мандрівка”

85-ЛІТТЯ ГІГАНТСЬКОГО КОЛЕСА — СИМВОЛУ ВІДНЯ



Катедр св. Стефана у Відні Ікона Марії Повч у катедрі

Коли хто був у Відні — знає, що Відень має дві архітектурні пам'ятки, що їх уважають символом Відня — катедр св. Стефана і т. зв. гігантське колесо, яке знаходиться в т. зв. віденському "Пратері" (парк розваги й забави). Силуета гігантського колеса стала вже характеристичною для Відня. Конструктором цього колеса був англійський морський лейтенант і інженер Вальтер Бассет, який збудував його в 1898 році з нагоди 50-ліття володіння австрійського цісаря Франца Йосифа I-го і так цісарське місто має правдиву сенсацію. Басет спорудив подібні гігантські колеса: також у Лондоні, Блэкпулі (Великобританія) і в Парижі, але всіх їх після короткого часу розібрали, тільки у Відні це колесо стоїть донині.

св. Стефана

які тримають колесо, важить 165,2 метричних тонн. Вага колеса — 244,85 метричних тонн, а залізна конструкція цілого гігантського колеса важить 430,05 метричних тонн. Швидкість, якою колесо крутиться, — 0,75 метрів (2 фіти 6 інчів) на секунду. На колесі повішено 15 вагонів, а перед другою Світовою Війною, в якій воно було пошкоджене, ще було 30 вагонів. Їзда віденським гігантським колесом триває приблизно десять хвилин.

Про другий символ Відня, катедр св. Стефана, яка також відіграє певну роль для українців, напишемо в наступному числі.

З нагоди 85-річчя побудови того колеса видано відповідні цікаві марки, як також спеціальну печатку.

Борис Ямінський



ПОШТОВИЙ УРЯД НА ЮМПЗ

На Ювілейній Міжкrajовій Пластовій Зустрічі 1982 року на "Вовчий Тропі" пластова пошта працювала винятково гарно та добре. За старанням референта пошти ст. пл. Ю. Павлічка у перші два дні, як і в останні, коли на Зустрічі було найбільше не лише учасників, але й відвідувачів, на "Вовчий Тропі" вперше урядова поштовий уряд з поблизького міста, Іст Четгем.

Завдяки тому всі зацікавлені могли закупити конверти зі спеціальними печатками і пластовими марками та одержати печатку поштового уряду й надати відразу листи.

На них, як бачимо, пишалася пластова леліка, печатка "Пластпекс", відзнака ЮМПЗ 82 й пластові марки.

Ці пластові марки видано з нагоди ЮМПЗ у виді чотирьох юнацьких відзначень.

Усі ці старання для вподоби філятелістів викликали велике зацікавлення присутніх пластунів і гостей. Біля поштового уряду товпилися люди.



Найвищий пункт Віденського колеса є 64 метрів і 57 сантиметрів (209 фітів) над землею. Діаметр має 61 метрів (197 фітів). Великий вал мірою 10,87 метрів (35 фітів), є пів метра грубий (1 фут 8 інчів) і важить 16,3 метричних тонн. Середина вала є 34,2 метрів (110 фітів) над землею. Конструкція 8 залізних стовпів,



НОВАЦЬКА СЛАВА НА "ВОВЧІЙ ТРОПІ"

Великим горючим полум'ям розгорівся прощальний вогник новаків і новачок. Радісна пісня про вогник, що його запалили першунни таборів, була такою могутньою — що, здається, кожне слово, яке вилітало з маси дитячих уст так щиро — "Горить вогник... Дивіться!.. Дивіться!.." — немов піддувало живе багаття, яке широким, палким відгомном освітло простору темін зоряної ночі.



"Тан весело горів вогник" — прощальний вогник таборів УПН на "Вовчій Тропі" 1982 р.

Справді! На мить зупиніться!.. Задержіть віддих!.. Гляньте!.. Слухайте, — це співає новацтво... Співають і їхні батьки та гості, а звуки гітар, мов тони ангельських золотих літавр сплітаючись разом, створили пречудесну симфонію радості й щастя, про чудесні дні табору, жалю й болю, — бо табір вже кінчиться.



Новачки виступають із своєю самодіяльністю

Горяч вогню розсувала та поширювала велике коло новацтва. Полум'яні золото-медяні промені обцілювали осмалені сонцем новацькі личка й очі. Личка, засвічуючись блискучи-

ми зірками, гляділи у високий палаючий стовп. Він у тріскотні підносив до темного неба вогнені палаючі іскорки...

Голову Крайової Пластової Старшини, сестричку Стаху Гойдиш, новацтво привітало голосним "Готуйсь!.." Переплітались на перемінну новацькі пісні з виступами новацької самодіяльності: всі вони приємні, всі гарно виконані чистою українською мовою. Новак Да-



"Горить вогник, горить вогник"... — батьки з вдовolenням подивлялися виступи новацтва на прощальній ватрі

мян Федорика виголосив дуже чуттєво вірш про Україну:

Україна — це пахощі квітів,
Україна — це спів солов'я,
Україна — це сонце в блакиті,
Україна — це гордість моя!

Підхоплюючи ці чудові слова, комендант табору новаків закликав новацтво до тривкої й міцної любови нашої Батьківщини-України, до плекання й любови рідної мови.

— Бо там, — говорив комендант, — на рідній землі, лютий ворог замикає уста українським дітям залізною колодкою! Там, — Пласту немає, і ваші ровесники-діти ніколи не мають такої радості й щастя. Знаю, що присутньою між нами є людина, яка завтра відлітає літаком в Україну. Ми просимо Вас передати сердечний привіт українським людям, а особливо українським дітям від цієї пластової новацької ватри. Передайте привітання столиці

ЮМПЗ - 83 В НІМЕЧЧИНІ І ПЛАСТОВА ПРОГУЛЯНКА ПО ЄВРОПІ

Наступного року, від 14 до 21 серпня 1983 р. включно відбудеться, біля Мюнхену в Західній Німеччині, четвертий етап Ювілейної Міжкрайової Пластової Зустрічі. У зв'язку з цим відбудуться прогулянки пластової молоді по Німеччині та інших країнах Європи.

Передбачений плян прогулянок і ЮМПЗ такий:

Вівторок, 9. VIII. 1983 — Приїзд до Франкфурту (Німеччина) і переїзд автобусами (групами по 45-50) до гостинниць молоді в різних місцевостях південної Німеччини.

Середа 10. VIII. 1983 до п'ятниці 12. VIII. 1983 — одноденні мандрівки по містечках, селах і околицях вблизи гостинниць.

Субота 13. VIII. 1983 — переїзд автобусами на місце ЮМПЗ, яку підготує і переводить КПС в Німеччині.

Неділя 14. VIII. до неділі 21. VIII. 1983 — ЮМПЗ на таборовій площі біля села Кеніксдорф, на південь від Мюнхену.

Понеділок 22. VIII. до вівторка 30. VIII. 1983 — прогулянки автобусами по поодиноким країнам Європи, групами по 45-50.

Середа 31. VIII. 1983 р. — від'їзд (для пл. молоді з північної Америки — з Франкфурту).

На час прогулянок юнацтво буде поділене на гуртки за віковими групами. В кожному гуртку будуть члени з різних країн. Прогулянки відбудуться куренями зложених із 4-ох гуртків однолітків (два гуртки пластунів і 2 гуртки пластунок), із 4-ма впорядниками/цями, членами УСП та 2-ма зв'язковими — разом 45 до 50 осіб, так, щоб заповнити один автобус. Участь УСП передбачена в першу чергу в ролі впорядників/ць юнацьких гуртків. Окрема прогулянка для УСП буде тільки тоді, якщо до участі зголоситься відповідне число членів УСП.

Передбачується наступні прогулянки:

1. Юнацтво у віці 12-14 р. включно (прих. і уч.) — Італія: Венеція, Рим, Піза.
2. Юнацтво у віці 15 і 16 р. (молодші розв.) — Франція: Альзас, Париж.
3. Розв. у віці 17 і 18 р. — Югославія: Дalmатія, Боснія, Хорватія.
4. Сноби і вірлиці — Румунія: Південна Буковина, Східня Гуцульщина
Ця поїздка відбудеться 2-ма автобусами, не більше 15 юнацтва і 3 провідників. На Буковині, поза відвідинами старовинних монастирів, відбудеться мандрівка по Карпатах з повним вирядом (наплечник, шатро, харчі,...), щоб відвідати гуцульські поселення. Учасники цієї прогулянки мусять мати відповідний досвід і заправу у мандрівництві.

Котрі та скільки мандрівок відбудеться — залежатиме остаточно від числа зголошених. Якщо були б які труднощі із прогулянкою до Югославії, то вона буде замінена другою прогулянкою до Італії або Франції.

Передбачені кошти прогулянок по Європі і ЮМПЗ для УПЮ і УСП включає харч, транспорт і т. п. в часі від 9 до 31 серпня 1983 р.): 800 кан. дол. або 650 ам. дол. До цього треба додати кошти подорожі літаком до Німеччини і назад, для пл. молоді з поза Європи.

Для пластунів і пластунок з Північної Америки будуть замовлені відповідні групові літи. Точні ціни таких літів на наступне літо ще не встановлені летунськими фірмами, але для прикладу ціни лету зі східної частини Північної Америки виноситимуть яких 850 кан. або 680 ам. дол.

З уваги на далекі віддаль, та пов'язані з цим високі кошти та складне планування прогулянок (потреба далеко заздалегідь замовити автобуси, приміщення і т. п.) Організаційна Комісія Пластових Прогулянок по Європі (ОК ППЕ) мусить отримати якнайшвидше точні дані про число пластової молоді, що візьме участь в мандрівці по Європі та ЮМПЗ.

Отже, просимо всіх членів УПЮ і УСП хто хоче взяти участь у вищеписаних мандрівках виповнити залучену анкету зголошення і повернути її, **разом із завдатком**, перед 1-им грудня 1982 р. на адресу:

J. DAREWYCH

2074 Feldwood Road, Mississauga, Ontario, Canada
L4X 1E9

Число телефону: (416) 277-9374.

Всі зголошення, що вплинуть без завдатків не будуть взяті до уваги і будуть повернені. Спізнені зголошення будуть прийняті тільки тоді, якщо потрібно буде осіб, щоб скомплетувати курінь (автобус). У випадку коли після зголошення дана особа не зможе поїхати до Європи з будь-яких причин, ОК ППЕ не обіцяє звернути завдаток, хоча, в міру можливості постарається повернути незужиту (до того часу) частину завдатку.

Решту оплати зголошені мають заплатити весною 1983 р. Про це буде своєчасно надіслане повідомлення, в якому теж буде визначена остаточна сума оплати.

Подробиці про програму, виїзд, розподіл на гуртки і т. п., будуть розіслані зголошеним в окремій обіжнику.

Число учасників в ЮМПЗ (отже і в прогулянках) із Північної Америки обмежене до 200.

Батьки юнацтва, члени УПС і Пластприяту із Північної Америки матимуть нагоду скористати із групових літів разом із пл. молоддю.

Транспортом до Німеччини для пластунів/нок з Австралії, Англії, Аргентини і Франції займаються їх КПС.

Є можливість, що для членів УПС і Пластприяту буде організована окрема прогулянка по Європі, якщо буде досить зацікавлених.

**АНКЕТА ЗГОЛОШЕННЯ НА ПЛАСТОВІ ПРОГУЛЯНКИ ТА ЮМПЗ
В ЕВРОПІ В СЕРПНІ 1983 Р.**

1. Ім'я і прізвище (по укр.)
(латинною)

Адреса
.....

Число телефону:

2. Дата народження

3. Пл. ступінь

4. Пластова станиця або група

5. Розмовляю вільно а) німецькою б) італійською
в) французькою г) одною з мов Югославії (назвати котрою)
.....

ТІЛЬКИ ДЛЯ ЧЛЕНІВ УСП: (6 і 7)

6. Відбуті вишколи

7. Виконувані виховні діловодства

Підпис і адреса станичного

..... Число телефону:

Підпис батьків (УПЮ)

Підпис зв'язкового/ої (УПЮ)

Зголошуюся на (зазначити гачком):

1) Лет, прогулянки і ЮМПЗ (долучити 200 ам. дол. завдатку).

2) Лет і ЮМПЗ (долучити 100 ам. дол. завдатку).

3) Прогулянки і ЮМПЗ (долучити 100 ам. дол. завдатку).

Для членів УПС і Пластприяту може бути організована окрема
прогулянка "слідами Пласту по Європі", якщо буде досить зацікавлених.
Отже прошу зазначити: Я бажаю я не бажаю взяти
участь в прогулянці УСП/Пластприяту.

Увага! Кошти цієї прогулянки будуть вищі ніж для УПЮ з уваги на нічліг у готелях.

Члени УПС, батьки чи рідня пластової молоді і члени Пластприяту, які бажають лиш скористати із групових летів із ЗСА і Канади, але не бажають брати участі в прогулянках або / і ЮМПЗ, повинні виповнити тільки точку 1 і зазначити:

4) лет тільки (долучити 100 ам. дол. завдатку).

Ті особи, що хочуть взяти участь в ЮМПЗ, але не хочуть скористати із пластових групових летів, чи взяти участь у прогулянках, повинні зголоситися до КПС в Німеччині через КПС своєї країни.

Виповнена анкета, **разом із завдатком**, має наспіти до 1-го грудня 1982 р. на адресу:

J. DAREWYCH

2074 Feldwood Road, Mississauga, Ontario, Canada
L4X 1E9

України — Києву, а на могилі Тараса Шевченка над Дніпровими порогами в Каневі покладіть одну польову квітку. Повертаючись додому, просимо привезти грудку рідної землі, щоз зв'язала нас всіх на чужині ще міцніше, ще більшою любов'ю.



Братчини й сестрички грають на гітарах. Перший зліва новак Роман Долинський знаменито грав на гітарі

"Тричі Готуйсь!..." — слова новацького привіту Україні — прошили дивний спокій зачарованої ночі. Голосним відгомном покотились — горами та лісами... Через моря та ріки долітають дитячі слова новацького привіту. І ми віримо, що привіт наш долетить... та прошепоче дітям України про пластове новацтво, яке на чужині, на волі, в пл. таборах — вчиться, мріє про майбутність України, про її волю!



Новак Дам'ян Федорина виголошує вірш "Україна" при супроводі гітариста-нована Р. Долинського

Зв'язались серцями та сплелись вузлами в колі маленькі дитячі руки до Всевишнього, на добраніч, а з ними — батько-мати і ті, що мали опіку над ними в трьох тижнях, — братчик і сестричка, дякуючи спільно Божій Матері за безпеку-опіку, за щасливе перебуття, за правдиве щастя, що його пережила дитина-



Радісні обличчя новацтва, братчиків і батьнів подивляють новацький вогник. Вгорі стоїть Голова КПС — пл. сен. Стаха Гойдиш

новак й новачка у гарному пл. таборі словами: "Дякую Тобі, люба Мамо, за чудовий дарунок, за чудовий новацький табір".

Братчик Славко

Боффало, 6 серпня 1982.

П.С.: Цим висловлюю мою щирю й сердечну подяку за милу несподіванку, яка зустріла мене на цьогорічному таборі "Вовча Тропа". З нагоди мого 25-річного безперервного ведення тут, на чужині, новацьких таборів в ролі коменданта — влаштували мені ювілей присутні так чисельно й так щедро нагородили радістю й сердечністю своїм прийняттям та висловами побажань.

Мій прапор цього-річного чудового новацького табору, що його зберігаю і на якому вишитий золотими буквами напис назви табору "Новацька Слава", та срібними нитками по середині позначено 25-річчя, — буде постійною пригадкою про чудових хлопців-таборовиків, про працюючих членів проводу і бурави — і про подію, яка справді була несподіваною гарною подією.

Мій таборовий заробіток в сумі 175.00 дол. передаю на пластові видання — "Готуйсь" та "Юнак". Готуйсь!

Братчик Славко





А. Вовк

СЛОВОГРА (НАСТІЛЬНА ГРА ДЛЯ НАУКИ Й РОЗВАГИ) (ВИПУСК Ч. 8)

Продовжуючи серію тематичних ігор, сьогоднішня Слогогра містить назви загальновідомих тварин. До кожної української назви з першого списку підшукай її англійський відповідник з другого, довшого списку. Відповіді — у черговому числі "Юнака".

Точкування: правильна відповідь — 2 пункти; неправильна — мінус один пункт; учасник гри здержується від відповіді — нуль (зеро) пунктів. Виграє, хто має найбільше пунктів. Для порівняння осягів гравців можна кожний вислід обрахувати як відсоток найбільшої можливої кількості пунктів. (Приклад: грач здобув 17 пунктів. Найбільша можлива кількість пунктів 24. Грач має $17/24 \cdot 100 = 71\%$ (заокруглено) можливих пунктів. Відповіді нижче 50% показують на погане знання теми.

Українські назви:

- крет;
- бурундук;
- білка;
- борсук;
- гепард;
- їжак;
- бобер;
- енот, янот;
- рись;
- олень;
- цап;
- верблюд.

Англійські назви:

- A. beaver; B. mole; C. squirrel; D. hedgehog;
E. cheetah; F. chipmunk; G. lynx; H. groundhog;
I. raccon; J. deer; K. goat; L. camel; M. puma;
N. woodchuck; P. lizard; Q. opossum; R. bat;
S. moose; T. donkey; U. badger.

ВІДПОВІДІ ТА ПОЯСНЕННЯ ДО СЛОВОГРИ Ч. 7

Правильні відповіді: 1Є, 2Ж, 3В, 4Б, 5Е, 6І, 7Л, 8Д, 9А, 10Г, 11Г, 12З.

Додаткові пояснення до деяких відповідей: spleen — **СЕЛЕЗІНКА**, має ще давню назву КОСА, яку тепер, як термін, не вживають. Саме слово КОСА має аж 4 значення, а саме: а) заплетене волосся; б) знаряддя косити траву чи збіжжя; в) смуга суходолу англ. neck of land; г) селезінка. Такі слова з різним значенням, що однаково вимовляються, звемо ГОМОНІМАМИ.

Joint — **СУГЛОБ**. Дві інші часом уживані назви — нелітературні. Це "став" (з польського) та "сустав" (з російського).

Stomach — **ШЛУНОК**. Слово ЖИВІТ відповідає англ. abdomen, а слово "жолудок" нелітературне (з польського).

Temples — **ВИСКИ**, а також **СКРОНІ** (однина — **СКРОНЯ**).

Lungs — **ЛЕГЕНІ**. Від людей, що не знають української назви, часом можна почути чуже "плуца" (з польського), або "легкі" (з російського).

Shin — **ГОМІЛКА**, або **ГОЛІНКА**. Назву shinbone передаємо, як **ГОМІЛКОВА КІСТКА**.

Armpit — **ПАХВА**, або **ПАХА**. Цієї назви не можна змішувати з **ПАХВИНА**, що відповідає англ. groin.

Hip — **КЛЮБ**. У словниках можемо знайти ще й інші переклади, яких, однак, не рекомендуємо вживати. Назви "стегно" і "бедро" — двозначні, бо вони також означають thigh, а переклад "поперек" неточний, бо це слово насправді відповідає англ. lower back.

УКРАЇНСЬКА ШАДНИЦЯ

UKRAINIAN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

1321-23 West Lindley Avenue
Philadelphia, Pa. 19141

НАШІ УСЛУГИ:

- Даємо моргеджі на догідних умовах сплати;
- Платимо високі відсотки від ощадностей і сертифікатів;
- Видаємо подорожні чеки і грошові перекази;
- Уділяємо безкоштовно фахові і правні поради.

ГОДИНИ ПРАЦІ:

кожного дня від 9-ої ранку до 3-ої по пол.,
в п'ятницю до 7-ої год. вечора.

Тел. Шадниці: (215) 329-7080-81

Наше гасло: З громадою і для громади!

Наша девіза: Сумлінна і фахова обслуга!



На знімку Пет (Петрусь) Білан.

Влітку цього року найпопулярнішим фільмом, що був у всіх на устах, а вже особливо в молоді на терені США, був фантастичний фільм про з'яву з другої планети під назвою "Е. Т.". Перед усіма кінотеатрами, де він грав, стояли безконечні черги, а багато людей йшло двічі чи навіть тричі, щоб на нього подивитися. При тому фільм "Е. Т." належить до нечисленних тепер, які відповідають своїм змістом усім глядачам від молодих до найстарших. Не диво, що й серед пластової молоді, й у таборах про цей фільм багато говорилося. Найбільше, однак, зацікавлення серед нашої громади викликав цей фільм у зв'язку із вісткою в "Українському Тижневику" й у "Свободі", що в одязі маленької з'яви з другої планети, яка мала назву "Е. Т." і яка була головним персонажем фільму, ховався українець Петрусь Білан. Він є одним із найменших ліліпутів в США і є високий на 2 стопи і 10 цалів. Має він вже 34 роки, але від малої дитини виступав у різних театральних виставах. Разом з батьками, які відвідали редакцію українських часописів і розповідали про свого славного сина, П. Білан живе постійно в Янгстауні, в стейті Огайо, і всі в родині дуже активні в українській громаді. П. Білан від наймолодших років був віктарним хлопцем в українській католицькій церкві, веде там українську радієву програму, а від сімох років має крамницю з українськими виробами, яку назвав

Українець — герой фільму

„Е.Т.“

"Петрусь — українське містечко". Розуміється, П. Білан говорить по-українськи, хоч він належить вже до третього покоління українських поселенців.

Свою роль у фільмі "Е. Т." Пет Білан завдячує тому, що він вже грав у фільмі п. н. "Під веселкою" і тепер студія "Юніверсал" заангажувала його тому, що він знаменито вміщався в костюм "Е. Т.", який, між іншим, важить 5 фунтів більше, ніж важить сам Білан. Режисери і продюценти фільму держали цілий час у великій тайні, що роль "Е. Т." виконує людина, а не робот, щоб тим самим зробити фільм більше фантастичним. Коли, однак, П. Білан через вагу костюму натягнув собі хребет та кілька днів не міг грати, заангажували в його заступстві на цей час другого ліліпута, — жінку. Вона, бажаючи зробити собі славу, зломилася обіцянку таємниці та подала інтерв'ю до американської преси. Після того звільнено Білана від обов'язку мовчати. І тому батьки його могли в часі своїх відвідин в Нью-Йорку та в українських установах виявити цілу правду.

За "Українським Тижневику"

Знімок з архіву "Українського Тижневика".



Купно і продаж реальностей
Оцінка (валюація) реальностей
Аранжування, купно і продаж
мортгеджів
Загальна асекюрація

R. CHOLKAN & CO. LIMITED
Realtor — Insurance Agent
 527 Bloor St. W. Toronto — Tel.: 532-4404
 2336 Bloor St. W. Toronto — Tel.: 763-5553
 4984 Dundas St. W. Etobicoke — Tel.: 236-2666
INSURANCE:
 2336-A Bloor St. W. — Toronto — Tel. 763-5666



ДО НАС ПИШУТЬ...

ДОРОГІ ПОДРУГИ І ДРУЗІ!

Може здивує вас наголовок цього допису. Однаже уважаю за відповідне подати вам до відома, як багато українська молодь, згуртована в Пласті, може скористати навіть на все своє життя.

В Саскатуні, Канада, від 1955 року існує Пластова Група. Одні з кращих пластових родин є Остап і Стефанія Нагазевські і Євген і Катерина Сабади. Не лише їхні діти є прикладними зленами Пласту, але також їхні батьки беруть живу угасть у праці Пластприяту, виконуючи різні обов'язки в його Управі.

Два брати родини Нагазевських одружилися з двома сестрами Сабадів. Тома Нагазевський подружився з Лесею, 16-го червня 1979 року, а його молодший брат Давид одружився з молодшою сестрою Ганею 5-го вересня 1981 року. Ось — подвійне пластоє вінчання.

Всі вони дуже добре виховані в християнському й українському отоженні. Берузи до уваги теперішні тяжкі проблеми подружнього і родинного життя, можу сказати, що родини

З Бразилії дістали ми такого листа:

«Шановна Пані Ольго!

Вже багато часу минуло, що ми пишемо одна до одної. Нині я про Вас згадала, тому пишу цього листа. Як все коло Вас? Тут все нормально. Маю кілька днів відпочинку та на позатку наступного місяця повернуся до щоденної праці.

Я бажила, що мій лист був поміщений в «Юнаку» за місяць квітень. Несподівано я його найшла і тішуся, що Ви це зробили.

Передаю знімок і, як можливо, прошу подати до «Юнака». Вже давно ми його зробили, зараз по Великодніх Святах, але не було можливо борше післати.

Були тут в нас, на Мамборе, спільні гагілки та з'їхалося багато юнаків і юнажок, щоб разом побавитися й спільно пообідати, а пізніше виводити гагілки та гуляти. На другий рік, думаю, зробимо знову такий з'їзд.

Дякую Вам за словник, який Ви мені передали. Він вже давно друкований, але я багато з нього можу користати. Дуже Вам дякую за це!

ПОДВІЙНЕ ПЛАСТОВЕ ВІНЧАННЯ



Нагазевських і Сабадів дають запоруку, що їхні подружжя будуть добрим прикладом для нашої пластової молоді.

Обидві пари були повінчані в Українській Катедральній Парафії св. Юрія в Саскатуні. Я мав велику гость і приємність їх вінгати.

На Многі і Благі Літа!

о. Володимир Івашко, пластовий сеніор



З'їзд Української Католицької молоді в Мамборі з нагоди спільних гагілок. Фото: І. Корчова

До мене часто пише Марійка Щ. з Філадельфії, вона дуже приємна. Написала, що отримала мою адресу через Вас. Як інші будуть у Вас просити адресу мою, подайте, я люблю писати до осіб здалека й згогу пізнати більше осіб.

Бажаю Вам всього найкращого.

Ізідора Корчова»

„Юнак“ дякує за привіти з таборів

Цього року не прибуло стільки привітів з юнацьких таборів, як попередніми роками, бо юнацтво мало короткотривалі табори, а в них підготовлялися до ЮМПЗ-1982 р. Все ж таки їх досить надійшло до Редакції, щоб ними радіти, бо оглядаючи й читаючи, довідуємося з них про учасників, про таборове життя і настрої. Дякуємо й просимо надсилати дописи з таборів до хроніки. **Редакція.**

● Табір УПН-ів „Новацькая слава“ з Іст Четгеми вітає помисловим малюнком сонця, промені якого спрямовані до птахів і тварин на деревах, а на ньому підписи проводу й братчиків.

На привіті також і короткий привіт словами: „Готуйсєві“ — новацьке Готуйсь! Ти приносиш нам радість та усміхи. Ми любимо не тільки оглядати, але й радо Тебе читаємо...”

● Табір XVI Куреня УПЮ-он ім. Ц. Паліїв у Торонто „Пізнай мене, юначе!“ вітає малюнками прапорів, ватри й підписами учасниць.

● „Шелест Дружби“ — вишкільний табір юнацьких виховників на „Вовчій Тропі“ вітає гарним малюнком ватри й підписами всіх присутніх у таборі.



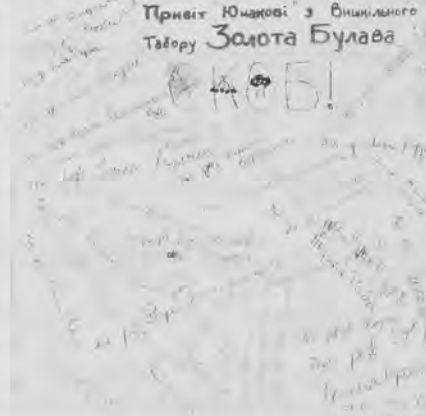
● Юначки з VIII Куреня УПЮ-он ім. Романової з Табору „Дружний Шлях“ на Оселі „Батурин“ б. Монреа-лу шле свої підписи на тлі мапи світу, об'єднані золотим мотузком, спленим двома пл. вузлами.

● Вітають „Юнака“ також і новацькі табори: „Мандруючі Пташенята“ з „Нового Сокола“ біля Бомфало прислали рисунок пташок, що мають радіоприймачі замість наплечників і підписи усіх учасниць.

● „Лісові Лицарі“ — Табір УПН-ів з „Нового Сокола“, на щиті з рисунком лицаря і лісу підписалися всі учасники.

● Привіт з „Лісової Школи“ порадував нас тим, що на ньому ми прочитали підписи відомих своєю службою для добра Пласту й українських спільнот старших пластунів та двох дуже відданих Пластові молодших сеніорів.

● „Золота Булава“ — вишкільний табір юнацьких провідників (юнаків та юначок) у Канаді вітає малюнком своєї відзнаки та підписами проводу й всіх учасників.



● "Крон Вперед" — табір УПУ-он на "Вовчій Тропі" мабуть багато мандрував. Його привіт — це стрілка з написом, а на ній два сильні черевики. Довнола підписів-підписів!.. Шукайте між ними і своїх знайомих, якщо зможете доглянути їх.

ПРИВІТ ПЛАСТУНАМ ГАРВАРДСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ - ЛІТО 1982 -

ПРИВІТ з Гарвардського Табору

Мандруєш Пташенята

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.

на оселі Нової Оселі, Бейліс Н.Й.



МАНДРУЮЧІ ПТАШЕНЯТА

● Пластові табори на Оселі "Верховина" у Велико-британії, що у своєму складі мали пл. сеніорів, ст. пластунів, юнаків, юначок, нованів та новачок, вітають естетичними підписами й своєрідно оформленою ілюстрацією.

ПЛАСТ



Пластун є ошадний...
(4-та точка пластового Закону)
... добре також коли щадить в українській установі нагоду до того дає: **Кредитівка "Самопоміч"**
558 Summit Ave., Jersey City, N.J. 07303

КОМУНІКАТ

Об'єднання Літератури для Дітей і Молоді (ОПЛДМ) з осідком у Торонті звертається з проханням до наших шкіл і молодечих організацій, щоб у місяцях ЖОВТНІ і ЛИСТОПАДІ, які за нашою традицією уважаємо місяцями УКРАЇНСЬКОЇ КНИЖКИ, усю свою діяльність у школах спрямувати на популяризацію українського друкованого слова:

- а) влаштовувати доповіді, панелі, конкурси есеїв на тему книжки;
- б) концерти з виступами дітей і молоді, з виставками книжок, ілюстрацій та всього, що в'ягнеться з культурою мови і книжки;
- в) виступи учнів і молоді в пресі, в телевізійних і радієвих програмах;
- г) організувати гуртки любителів книжки і проводити серед них змагання в читанні книжок;
- г) широко інформувати нашу пресу про пророблену роботу, а висліди, враз із матеріалами і світлинами, надсилати до нашого бюлетеню "МИ І НАШІ ДІТИ", який повинен вийти з друку ще цього року.

В Торонті ОПЛДМ влаштовує СВЯТО КНИЖКИ 31 жовтня 1982 р. в приміщенні Інституту Св. Володимира при вул. 620 Спадайна з виставками книжок і мистецьких робіт та виступами дітей і молоді, а 28 листопада АВТОРСЬКИЙ ВЕЧІР членів ОПЛДМ в залі Свято-Миколаївської Школи при вул. 540 Белвудс Квін.

Звертаємось з ласкавим проханням до нашого громадянства піти назустріч у цій так важливій праці популяризації книжки як найважливішого чинника у збереженні української мови й нашої культури — і в цих днях не влаштовувати імпрез, підтримати на душі наших дітей і молодь у їхній праці.

За Управу ОПЛДМ

Іван Боднарчук — голова

Леся Шанта — секретар



ЄДИНА В ТОРОНТІ УКРАЇНСЬКА

COMMUNITY TRUST COMPANY LTD.

2299 Bloor Street West — Toronto, Canada M6S 4T2

Tel.: (416) 763-2291 — 766-3342

приймає вклади і ощадності, платить найвищі відсотки, дає позики особисті і мортгеджові, приймає і реєструє пенсійні пляни і на нові дома (RRSP and RHOSP)

Полагоджує всі банкові операції — приймає домашні рахунки (телефони, електрика і т.п.)

Завідує спадками і довіреннями (траст).

Управитель: Богдан Миндюк

АРКА ЗАХІД

це не лише модерна українська книгарня і крамниця гарних подарунків, але також справжній осередок обслуги українців Торонта й околиць.

- книжки, часописи і журнали;
- грамофонні пластинки, радіоприймачі, друкарські машинки;
- різьба, кераміка, картини, кришталі, порцеляна, полотна і нитки "ДМС" до вишивання, вишивки, жіночі хустини;
- великий вибір гарних дарунків на різні okazji;
- висилка пакунків в Україну.



ARKA WEST
2282 Bloor St. West
Toronto, Ont.
M6S 1N9, Canada
Telephone: 762-8751

- Продаємо "МІЙ ПЕРШИЙ СЛОВНИК", ціна \$7.00 з додатком коштів пересилки.

Ваші заощадження складайте, а позички на всякі потреби беріть у фінансовій установі, що їй на ім'я:

**УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА
КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА
"САМОПОМІЧ" У ДІТРОЙТІ
ТРИ БЮРА ДЛЯ ВАШИХ ПОСЛУГ**

ГОЛОВНЕ БЮРО

WARREN

26791 RYAN ROAD
WARREN, MICHIGAN 48091
JUST SOUTH OF 11 MILE ROAD
TEL.: 756-3300

DETROIT

7346 MICHIGAN AVENUE
AT TARNOW
DETROIT, MICHIGAN 48210
TEL.: 841-2390

HAMTRAMCK

11838 JOS. CAMPAU AVENUE
HAMTRAMCK, MICHIGAN 48212
TEL.: 891-4100

Щадіть — Позичайте — Обезпечуйтеся.

Час від часу в "Юнаку" появляються державні оголошення, зміст яких майже завжди відноситься тільки до мешканців Канади. Але посередньо з цих оголошень користаються усі передплатники "Юнака", бо — як відомо, самі передплати не покривають щораз більших коштів видавання журналів, то ж платні оголошення, разом з пресовим фондом, допомагають нам збалансувати недобір.

Від ряду років Онтарійський уряд також фінансує поїздки представників етнічної преси (цього року було їх 39), даючи цим можливість учасникам поїздки особисто побачити дану околицю — частину Онтаріо. Звідомлення про таку поїздку, а зокрема знімки — це теж своєрідна реклама, мета подорожі, на яку розраховує Онтарійське Міністерство Туризму і Розваг.

Цього року припадає 150-річчя відкриття каналу Рідо, тому ті, що планували поїздку, вибрали околиці східного Онтаріо: Торонто — Смит Фолс — Оттава — Корнвол — Кінгстон — Торонто, зупиняючись подорожі ще в декілька менших місцевостях і провінційному парку Мирфіс Пойнт.

Поїздка розпочалась традиційною знімкою перед будинком парламенту і маршрут був розрахований на 1500 км. (900 миль). В засаді можна б відбутися цю трасу майже вповні водним шляхом, але це тривало б багато довше, то ж коли маєте для подорожі тільки 5 днів, користуетесь вбільшості автобусом. Під час цієї 5-денної поїздки ми побачили і почули дуже багато цікавого, дістали "стоси" різних памфлетів і багато інформації. Усе це важко описати у короткому репортажі — можна подати короткі інформації і спостереження, кілька знімок, а для наших читачів при тому порада: Відвідайте ці місця самі і переконайтесь — яка раса у природі Онтаріо, яке воно чарівне і мальовниче.

КАНАЛ РІДО: Як вже повище згадано, з огляду на щогорічні святкування, каналові Рідо в нашій поїздки присвячено найбільше уваги. Ми дістали багато друкова-



Прогулянка по каналі Рідо

них інформацій, були демонстрації, як відкривають і замикають шлюзи, де-куди ще по-давньому при допомозі людських сил, в інших місцях, користуючись вже технічними досягненнями.

Будова каналу Рідо почалась 1826 р., під наглядом полковника Джона Бая, з метою уможливити комунікацію між Оттавою і Кінгстоном, без того, щоб британські війська були наражені на обстріл американських гармат уздовж ріки св. Лаврентія. Ця монументальна праця тривала 6 років, вимагаючи багато людських зусиль. На щастя, взаємини між Канадою і ЗСА так змінились, що каналу Рідо не треба було вживати для військових цілей. Зате ним користуються рік-річно тисячі туристів. Це водний шлях — довжини 198 км. (123 милі), якого тільки малу частину викопано, а решта це ріки Рідо і Катараві та озера в околиці між цими двома ріками. Плавбучовнів каналом зумовляють 46 шлюзів, які піднімають і опускають рівень води, вирівнюючи цим ступнево 83.3 м. різниці між рівнем води у ріці Оттава і Вищим Озером Рідо, а згодом помалу обнижуючи рівень води в дорозі до Кінгстону на 49 м.

Зокрема дуже мальовничо і привабливо виглядає околиця озер з багатьма островами, де посеред зелені заховані хати, подекуди модерні, більшість з них старі (понад сто років), деякі замінені на музеї чи державні установи. З поодинокими місцями зв'язано багато легенд. Все це привабливе для тисячів туристів, що приїжджають туди (багато зі ЗСА), щоб ловити рибу, або тільки покупатись і поплавати човнами.

ПРОВІНЦІЙНИЙ ПАРК — "МИРФІС ПОЙНТ" КОЛО ОЗЕРА РІДО — це один з 131 провінційних парків у Онтаріо. До нього заїдете за півтора години з Кінгстону чи Оттави. Парк цей характеристичний старими високими деревами, багатьма озерами, пригоними для плавання скалистими мальовничими берегами. Вода в озерах чиста — майже прозора. Назали нам, що знамените це місце для ловлі риб, (якщо хто зацікавлений). Зимою терен дуже підхожий для їзди на лижах і "сніголаження".

Продовжуючи вашу поїздку каналом Рідо, ви зупинитесь у місті **Смит Фалс**. Можете там оглянути велику фабрику шоколяди "Герші", побачити цікавий фільм про продукцію шоколяди, а відтак переключуючись думками у XIX сторіччя, відвідати старий дім колишнього заможного власника млина, який відреставровано і замінено в музей. Поблизу теж знаходиться "Сентенніал Парк" з великими шлюзами й замітними прекрасними квітами.

Недалеко звідти мала, але гарна місцевість **Альмонте** й ріка (два рази читали ми назву!) Миссиссипі!, а недалеко звідси старий млин (з камінними жорнами), збудований 1830 р., а тепер замінений в музей, що містить речі домашнього вжитку канадських піонерів, а зокрема він славиться зразками скульптур знаного скульптора (і хірурга) Роберта Т. Мекензі, який в 1930 р. замінив цей млин на свій літній дім і студію.

ОТТАВА — населення 306,000, то ж не можна назвати Оттави дуже великим містом. Але це столиця Канади, тому дуже багато можна там побачити цікавого. Саме положення Оттави, де сходяться ріки Рідо і Оттава, дуже



Плавба по водах каналу Рідо в Оттаві

мальовниче. Над берегами рік на високо положеному терені маєстатично пишуться будинки Парляменту — 3 на-м'яні будинки, збудовані в готичному стилі. Довкруги взір-цево утримані травники з квітниками, кущі й дерева. Впо-близу будинок, де приміщується Найвищий Суд Канади, будинок, де виробляють монети, дуже модерний Держав-ний Будинок Мистецтва, Національна Бібліотека і Публіч-ні Архіви (де вже також приміщена частина архіву Кра-йової Пластової Організації в Канаді). Оттава може по-чванитись теж кількістю музеїв. Нас інформовано, що яне б не було ваше зацікавлення, ви повинні б мати змогу відвідати один з 8-ми музеїв і там знайти цікаві для вас речі.

Одна з мальовничих тур — це дорога, при якій є Рі-до Гол — офіційна резиденція Генерального Губернатора Канади (доступне для туристів) і мало що видний з вули-ці дім — резиденція прем'єр-міністра Канади та будин-ки амбасад різних країн. Належить згадати багато цер-ков, а теж дуже модерні будинки, де приміщуються різ-ні бюро й крамниці. Все це справді цікаве, і беручи ав-тобусом туру по Оттаві, ви певні, що всюди вас пове-зуть і все докладно пояснять. Маєте теж до вибору, чи їхати автобусом чи лодною. Ця друга тура покриває мен-ше терену, вона базується в центрі міста й тільки від травня до жовтня. Але її варто взяти, коли бажаєте від-пруження. Провідники — молоді студенти — докладно пояснюють усе, що бачимо подорожі, вплітаючи свої зав-ваги з молодечим гумором. Недалеко Оттави зупинились ми на вечерю у німецькому клубі, де гостем був "пол-ковник Бай", який з нагоди цього річних святкувань від-відує різні місцевості й оповідає історію будови каналу Рідо. Він розповідає усе з деталями, говорить дуже ціка-во, а головне так, якби це він справді жив в часах, ко-ли будували канал.

У поворотній дорозі з Оттави варто зупинитись у **Кемптіллі**, щоб оглянути Коледж Сільськогосподарської технології, де навчається близько 400 студентів. Там мож-на побачити практичне застосування різних хліборобських машин, досліди в користуванні штучними погноями і ба-гато іншого, зв'язаного з управою землі чи садівництвом.

Велике враження роблять оглядини електростанції в **Корнволі**. (Статистика каже, що тут зупиняються десь 100 тисяч відвідувачів річно). Ці дані вказують, що справді ця електростанція гідна уваги, а в коротких словах важ-но це все описати.

Зв'язане з водним шляхом Св. Лаврентія є селище — **Аппер Кенада Віледж**. Воно складається з будинків, які

перевезено на одне місце, коли в 1950-тих роках, буду-ючи електростанцію у Корнвол і канал другого водного шляху у Канаді, треба було наводнити великі простори, положені на низькому поземі. З 8-ох сіл перевезено бу-динки й церкви, що представляли історичну вартість. Са-ме тепер перевозять туди давній водяний млин з села Норт Оґаста і ми мали честь бути свідками, як господар нашої поїздки — міністер Рубен Бейц і дирентор Джеймс А. Олд символічно розпочали будову підвалин. Впоблизу на рознішно розположеній посілості міністерства ми ве-черяли.

Ідучи автом (чи автобусом) до Торонта, обов'язково вступіть до **Айві Лі**, звідки можете корабликом, чи чов-ном, поплисти по ріці св. Лаврентія, в околиці 1000 Остро-вів. Про цю околицю багато відомо (й ті, що ще там не були, повинні туди поїхати. Варто брати довшу туру, щоб мати час усе оглянути, включно з відвідинами острова), що належить до території ЗСА і на якому збудований великий і рознішний замок. На жаль, Дн. Болт, який бу-дував цей замок, не жив у ньому, і навіть залишив йо-го невикінченим з приводу передчасної смерті його дру-жини.

На турі поїздки ще одна цікава зупинка — **Олд Форт Генрі**. Це найбільша канадська фортеця, збудована 1832-1834 рр. Вона мала призначення першої оборонної лінії у війні, але, подібно, як і Рідо канал, не було потреби використати фортецю для оборони. Тепер вона — це жи-вий музей військового життя, військової архітектури і ре-чей домашнього вжитку тодішніх військовиків. Під час літніх ферій спеціально треновані канадські студенти да-ють показ військових вправ, кольоритної зміни сторожі й стріляння з гармат.



Учасники мандрівки обідають на березі річки Ст. Лоренс

Останнє місто, де ми зупинились, це **Кінґстон**. Колиш-ня столиця Канади стратегічно положена. Тут зливають-ся води озера Онтаріо й ріки Катаранві з рікою св. Лав-рентія, що сприяє мальовничості міста. Крім того, місто цікаве тим, що має багато будинків з XIX сторіччя, як напр., міська ратуша з 1843 р., дім першого прем'єра мі-ністра Канади (1840 р.), та інші історичні пам'ятки. Бу-динки ці надають містові особливого характеру, різнять від інших північно-американських міст.

Як згадано спочатку, у короткому репортажі немож-ливо подати усіх інформацій. Докладні відомості й об-ширні публікації можна безкоштовно отримати, звертаю-чись на адресу:

На закінчення варто згадати, що хоч більшість людей подорожує влітку, подорож у гарний соняшний осінній день теж дуже приємна. Немає вже такого руху, спокійніше, осінні краски на деревах надають особливого

чару. Знову ж взимку, в провінційних парках Онтаріо, дуже пригожий терен до їзди лижами, на замерзлому каналі Рідо досить місця для сотон любителів їзди на ковзах.

Може хто з наших читачів відбуде таку прогулянку і поділиться з нами своїми враженнями?

Пл. сен. Наталка Головата

ХРОНІКА



Спомин про Свято Весни

Коли я згадую минувші Свята Весни, мені часто на думку приходять спортові змагання. Бувають перегони, кидання диском, скок та різні інші змаги.

Цього року у Мериленді Станиця з Вашингтону відбула цілком інакше Свято Весни. Не бігали, не снали, ані не кидали кулею чи диском. Вашингтонські пластуни збирались, щоб замітати, мити і направляти колиби. Три роки тому в Кітоктин Парку відбувся перший станичний табір. Від того часу ця частина парку не була вживана. Коли станиця попросила про це місце — їм сказали, що Кемп Мавнт Мисті закритий для напав. Це не спинило пластунів. У суботу 29-го травня до Кемп Мавнт Мисті прибуло понад 75 пластунок і пластунів, щоб зробити для Кітоктин Парку велике добре діло.

Я теж приїхала, як одна з членів курінної старшини. Нас було чотири: Катя Масник, Наталка Сокіл, Люся Сось і я. Усі ми близько зжилися, бо були ми провідницями юначок перед



Розділяють завдання на місці таборування

тьома роками на станичному таборі. Разом тяжко працювали і знаменито забавлялися.

Після відкриття всі відразу взялись до праці. Новацтво вичищувало терен, збудувало ватру та чистило колиби. Кожний юнацький гурток відповідав за одну колибу. Треба було замітати, вимити підлогу і матраци та прочистити стежки довкола табору. Старші

пластуни та пластові сеніори взялись до напави дахів та стинання трави.

Під час дня два лікарі: д-р Д. Фонтана і д-р О. Гаврилук робили лікарські перегляди та виповняли картки здоров'я, потрібні на літні табори.

Катя, Наталка, Люся і я вичистили найбільшу та найбруднішу колибу, а опісля "дуріли". Пополудні юнацтво грало у відбиванку, а новацтво мало теренову гру. Ми, чотири, не лише грали, але в той сам час плянували ватру, що через погану погоду не відбулася.



Юнани чистять довнілля



Пластуни напавляють дах колиби

Ввечері всі зібралися в кухні співати та мали вечірку (я ще ніколи не бачила, щоб так гарно забавлялися!). Танцювали всі від найменших новаків до найстарших сеніорів.

Пісня "Ніч вже йде" закінчила перший день Свята Весни. Але спокійно курінний провід не спав. Посередині ночі юнаки рішили відвідати юначок. Перший юнак, що прийшов — був Данило. Він з них був найвідважніший. Бистро підступив до дверей першої колиби, де сподівався знайти "сплячі царівни". Але коли побачив, що перед ним стояла подруга кошова, то

з переляку майже зі шкіри не вискочив. "Що ти тут робиш?" — спитала кошова Данила. А Данило не дурний, швидко відповів, що шукає шлюфку від хустки, яку там загубив. Далі наробили вони гучу та задоволені пішли спати.

А курінний провід далі не спав. По першій годині до нас загостили троє 15-літніх юначок, котрі проголосили, що чули страшні звуки і що це напевно якийсь "монстер". Прийняли ми їх до нашої колиби та трішки пізніше, коли вони успокоїлися, ми всі заснули тихим сном.

У неділю юнацтво збирало сміття, а новацтво йшло на лікарський перегляд. Пізніше відбулися теренові ігри, а після того вже був час для закриття. При закритті були Начальний Пластун — Юрій Старосольський, крайова комендант пластунок — Ірина Нуровицька та крайовий комендант пластунів — Михайло Мочула.

Для курінного проводу це був особливо зворушливий момент. Ми згадували наші юнацькі роки, що саме закінчилися та прощалися в сльозах. І так ми відбули наші останні дні в юнацтві.

ст. пл. Нана Гаврилюк

МІЙ ПЕРШИЙ ЮНАЦЬКИЙ ТАБІР

Цього року, влітку, я перший раз мала нагоду поїхати на юнацький табір на "Вовчий Тропі". Цей табір зробив на мене велике враження.

Я спала в шатрі з моїми двома найближчими приятельками. Але впродовж трьох тижнів, я заізнала багато дівчат з Нью-Йорку, Нью Гейвен, Тексасу, Пассейку, Філадельфії, Бостону і навіть з Німеччини.

Першого тижня ми вправляли піонерство й здобували вмілості. Подруги з проводу навчили нас в'язати піонерські вузли. За тиждень кожне шатро мало збудовані стояки на черевини і менашки, вішаки і кожний курінь мав готову браму. Розвідувачки будували щоглу.

В другому тижні подруги зробили нам дебют. Одна юначка вбралася, як дебютантка, в балева сукню, а друга, як її "ескорт", в "смокінг". Я була дебютантною і мене назвали Єфрозина Франценно, а мій "ескорт" Тамара Івасечко була пан Зазуля. Дебют добре вдался. Грала оркестра "Б. Г. і зігнали жито" (подруги били ложками по сковороді. По дебюті був бенкет, який складався з цукорків і ченолядок. Того вечора всі пішли пізно спати.

Під час другого тижня ми підготувалися до "Дня Пластуна". Прихильниці й учасниці робили вензи, а розвідувачки робили показовий впряд.

Нас навчили багато пісень. Дівчата дуже радо співали. Ми мали бага-

то гутірок з о. Андрієм Чировським і також з медсестрами. Одного вечора приїхав один чоловік з телескопом і розповів нам дещо про астрономію. Ми мали змогу дивитися на різні планети через цей телескоп.

Ми поїхали також на прогулянку до Клермонт, де жив мільйонер — доктор Лівінгстон. Нам показали його хату, а подруги повели нас стежками в природі. По дорозі до табору ми вступили на морозиво.

Ми мали багато вогників і ватер. На декотрих були дуже смішні виступи. Також були три вечірки.

На назву цього річного табору ми вибрали "Крон вперед". Цей табір мені дуже подобався і я напевно на наступний рік знову поїду на "Вовчу Тропу".

пл. прих. Лада Гапія

Ньюарк

Вступайте в члени забезпечено-допомогової братської установи в США і Канади

УКРАЇНСЬКОГО БРАТСЬКОГО СОЮЗУ
(юлиси UPC)

УБС: має 14 клас модерного забезпечення;

- видає тижневик "Народня Воля" і англійський журнал "Форум";
- веде відпочинкову оселю, культурно-спортовий молодечий осередок "Верховина" в Глен Спей, Н. Й.;
- розділяє стипендії студіюючій молоді.

440 Wyoming Ave., SCRANTON, Pa., 18503 USA

Українська Кредитова Кооператива

"САМОПОМІЧ"

у Філадельфії

4814 N. Broad Street

Philadelphia, PA 19141

Phone: GL5-8770

Приймає ощадності, дає позички

Урядові години:

Понеділок закрито

четвер 9 - 12

Вівторок 9 - 12

п'ятниця 3 - 8

Середа 3 - 8

субота 9 - 12



СПИСОК ДАТКІВ НА ПРЕСОВИЙ ФОНД "ЮНАКА",

ДО 2 ВЕРЕСНЯ 1982 РОКУ

Канада:

Збірка у Саскатуні (дивись окремий допис) \$50.00

США:

Пл. сен. Ярослав Пришляк (Баффало), (дивись окреме повідомлення) \$87.50

Юнак Данило Сацюк, Сан Жермен \$5.00

О. Карачевська, Йонкерс \$5.00

З "Вечора Юнака" Пл. Станиці у Філадельфії \$45.00

Замість квітів на могилу (див. посмертні згадки) \$140.00

Разом: \$282.50



Замість квітів в пам'ять

св. п.

пл. сен. кер. ВОЛОДИМИРА МЕЛЬНИКА

склали на пресовий фонд

пластових журналів "Юнак" і "Пластовий Шлях":

\$25.00 — Бута Микола;

\$20.00 — Крежанівський Степан;

\$15.00 — Гладкий Яро, Насевичі Михайло і Анна;

по \$10.00: Білас Слава, Кавки Микола і Володимира, Касіяни Микола і Марія, Кравців Ірина, Крижановський Юліян, Кріль Володимир, Левицькі Роман і Таня, Леськів Марія, Оранська Надія, Ощипко-Салук Христина, Турченко Богдан і Христина, Турчин Марта, Фаріон Оксана;

по \$5.00: Богачевські Юрій і Ірина, Винницький Володимир, Ганас Лідія, Головки Іван і Софія, Головчан Галля, Гриців Лукія, Масюк Марія, Одежинський Богдан, Павлюки Борис і Неоніла, Панасюк Оксана, Прасіцький Анатоль, Скульські Богдан і Ірина, Шусті Ігор і Дарія, Янубська Ольга.

На журнал "Юнак" \$140.00

На журнал "Пластовий Шлях" \$135.00

Разом: \$275.00

Зіставлення виготовив пл. сен. М. Кавка, гроші переслала пл. сен. Х. Турчинюк.

НА ПРЕСОВИЙ ФОНД "ЮНАКА"

Гості, зібрані на поправинах весілля пластунів

ДАВИДА І ГАНІ НАГАЧЕВСЬКИХ
У САСКАТУНІ,

склали 50 дол.,

які переслав, враз із дописом, пл. сен. о. В. Івашко.

НА ПРЕСФОНД "ЮНАКА" і "ГОТУЙСЬ"

склав 175 дол.

пл. сен. ЯРОСЛАВ ПРИШЛЯК,

комендант табору новаків на "Вовчій Тропі" 1982 р.,
як неприйнятий гонорар.

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

"САМОПОМІЧ"

І ОРГАНІЗАЦІЯ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ

"САМОПОМІЧ"

— ВІДДІЛ у ПАССЕЙКУ —

запрошують Українське Громадянство
вступати в члени.

Години урядування: понеділки і п'ятниці

від год. 6-ої до 9-ої вечора;

середа від год. 9-ої до 12-ої перед полуднем.

- Кредитова Кооператива в Пассейку платить 7% дивіденди від ощадностей — нараховуємо чвертьрічно.
- Студентські позички — до сплати після закінчення студій.
- Позички на авто та всякі потреби домашнього вжитку.
- Безплатне для членів життєве забезпечення ощадностей до висоти \$2,000 і позичок до висоти \$10,000.
- Сертифікати за високим oprocentуванням.
- Федеральне забезпечення членських уділів до висоти \$100,000 на одного члена.

Вступайте в члени в годинах урядування
в домівці кооперативи.

229 Говл Авеню * Пассейк, Н. Дж. * Тел.: (201) 473-5965



Хто з Вас подорожує

• літаком • кораблем • поїздом • автобусом
у Канаді чи поза Канадою
повинен купити подорожний квиток та одержати безплатно потрібні інформації і поради

в українському подорожному бюро

МАРКІЯНА КОГУТА

і

ІГОРЯ КУРИЛІВА

Bloor Travel Agency

1190 Bloor St. West — Toronto M6H 1N2, Ont.
Telephone: 535-2135 & 535-2136

ЗДОРОВИЙ і СМАЧНИЙ ХЛІБ

та всякі інші печива
випікає

УКРАЇНСЬКА ПЕКАРНЯ

власниками якої є

Ірина і Роман Вжесневські

THE FUTURE BAKERY

735 Queen St. West, Toronto, Ontario
Tel.: EM 8-4235

Пластун Ти, юнак?

ОЩАДНІСТЬ — Твій знак!

Щадити щоденно учись!

Як будеш студент,

Той доляр, той цент

Тобі допоможе колись

Здобути знання, прожиток, ім'я!

- ЗА ОЩАДНОСТЕВІ ВКЛАДИ ПЛАТИМО 6%
- ЦЕРТИФІКАТИ ЗАРОБЛЯТЬ ВІД 6 1/2 до 9%

**ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА
КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ“
У ЧІКАГО**

2351 West Chicago Ave. — Tel.: HU 9-0520
Chicago, Ill., 60622, U.S.A.

ОЩАДНІСТЬ

це прикмета кожного доброго пластуна
та кожної доброї пластунки.

ПЛАСУНИ і ПЛАСУНКИ!

Складайте Ваші ощадності
у найбільшій і найстаршій кредитівці
у Торонті

**Українська
Кредитова Спілка**

Централа: 295 College St., Toronto, Ont. M5T 1S2
Tel.: 922-1402 & 922-2797

Відділ: 3635 Cawthra Road (біля Української
Католицької Церкви,
Tel.: 272-0468

Відділ: 2397 Bloor Street West, Toronto, Ontario
Tel.: 762-6961

Корисні умови для вкладів і позичок. Наше завдання помагати членам в економічних справах порадами і фінансово.

Наша справа — служити членам!



**Друкерія
КИЇВ**

виконує
всіх
друкарські
роботи.

Д р у к у є м о

- книжки
- часописи
- летючки
- афіші
- весільні запрошення
- фірмові друки

KIEV PRINTERS LTD. — Phone: 537-5572

2466 DUNDAS St. West, TORONTO, ONT. M6P 1W9

Праця і ощадність забезпечать
Вашу майбутність!

Пластунки і Пластунки,
учні свято-миколайських шкіл,
складайте свої ощадності у

**СВЯТО-МИКОЛАЇВСЬКИЙ
КРЕДИТОВІЙ СПІЛЦІ.**

Спілка приміщується в будинку
Вашої школи і є відкрита від
год. 10 до 1 по полудні.

4 Bellwoods Ave., Tel.: 366-4529
Toronto, Ont. M6J 2P4

POSTAGE PAID AT TORONTO, CANADA

If not delivered please return to:

YUNAK Magazine

2199 Bloor St. W. Toronto, Ont. M6S 1N2, Canada

RETURN POSTAGE GUARANTEED

Ціна \$1.50



СИНИЦЯ



СОЛОВЕЙ



ЛАСТІВКА



ПІДСНІЖНИК



БАРВІНОК



ФІЯЛКА



БДЖОЛА

“... виховання — це надавання думкам і почуванням яногося напрямку”, — наже Олександр Тисовський-Дрот. Пластова преса саме й сприяє виконанню цього завдання.



БОРСУК



ІЖАК

Читайте ж і СВОЄЧАСНО передплачуйте свої журнали!



КАЖАН



БОБЕР

ГОТУЙСЬ — журнал новачок і нованів та дітей до 12 року життя;



САЙГАК

ЮНАК — для пластового юнацтва й загалу української молоді;

ПЛАСТОВИЙ ШЛЯХ — журнал дорослого членства Пласту, Пластприяту і загалу батьків, які цікавляться вихованням і громадськими справами.



ЛИС

**КРАМНИЦЯ
ПЛАСТОВОГО ПОСТАЧАННЯ ПЛ. СТАНИЦІ ТОРОНТО**

Має на складі

**ОДНОСТРОЇ ДЛЯ ЧЛЕНІВ УСІХ ПЛАСТОВИХ УЛАДІВ
ХУСТКИ, ПОЯСИ, ВСІ ВІДЗНАКИ ПЛ. ПРОБ,
ЛЕЛІЙКИ, СВИСТКИ, КОМПАСИ, БЕРЕТКИ,
ПЛ. ПІДРУЧНИКИ**



РИСЬ



ЗАЄЦЬ

2199 Bloor St. West M6S 1N2
Пл. станицям при замовленні відзнак на суму
понад \$25. — даємо 10% знижку.



ВЕДМІДЬ

Нове на полицях: гаптовані відзнаки вмілостей для УПН
відзнаки: подані на обкладинці, ціна по \$2.50, інші — \$3.00.



ВОЇК



КОБРА



ОРЕЛ



СОКІЛ



ГОТУР



ОПЕНЬ